

Enemigos políticos han propalado la falsedad de que el Partido Nacionalista se retiraba de la lucha. Nada de ello es cierto, pues ha de seguir hasta el final, con bien fundada esperanza de sacar una brillantísima votación

¡Mujer cristiana! ¡Mujer navarra! ¡Mujer vasca!

Por primera vez y en virtud del derecho de ciudadanía, concedido a la mujer, ésta va a expresar su voluntad junto con la del hombre en las próximas elecciones para diputados a Cortes.

Alcaldía del escenario de la política, tiene la mujer que hacer su aparición y prestar su concurso al tinglado de la farsa que en el rodar de los tiempos, se va actuando y perfeccionando y en el que nuestro pueblo, el pobre pueblo vasco, ha sido elegido por los Directores de la escena española para polichinela de infima calidad.

¡Queréis saber, mujer navarra, cuál debe ser tu actuación para que la farsa se acabe? Piensa y medita un momento.

En nuestra tierra, en Navarra, las elecciones tienen un doble aspecto; para nosotros los vascos, la representación que vaya a Madrid, debe de ser una representación que encarne el espíritu de la raza y que junto con los problemas de índole social y moral, lleve el amor al pueblo al cual pertenece.

Piensa mujer cristiana, mujer navarra, mujer vasca, que tú eres amor, que el hombre es el cerebro y tú el corazón, que en el cerebro se hace la luz y en el corazón el amor, que la luz fecunda y el amor resuscita... y que del amor conque trabajas por tu pueblo oprímido ha de surgir su libertad y resurrección.

hasta dejarlos como vulgarmente se dice, "reducidos a la mínima expresión". Aman a Navarra, en tanto en cuanto su representación puede darles cargos en Madrid, cargos y pesetas y... algún título que aunque pasados de moda, siguen siendo la pesadilla de algunos de los átomos que constituyen el Bloque.

Amando a Navarra dieron al Estado español el Hospital de Barañain, que luego ha sido devuelto gracias a la actuación de un buen navarro a quien ellos combaten; por amor al pueblo a quien a voz en grito dicen que representan han pasado por el Parlamento español y siguen nuestras escuelas laicas y sin el Santo Cristo que las preceda a pesar de su brillante actuación; por amor a Navarra botocan el Estatuto, que nos traía la libertad de enseñanza, la Universidad Vasca, la solución del problema agrario en los campos de nuestra Ribera, etc. etc.

¡Fíjate mujer navarra, que los hechos niegan las palabras y promesas que ahora como antes, desfilan en tus oídos para en nombre de Dios arrancarte el voto!

Tienes una candidatura a la que como católica y como navarra debes dar tu voto; quieren los que la integran la religión de Cristo en nuestras escuelas, la unidad de la familia en nuestros hogares, el bienestar del obrero dentro de las encierradas de los SS. Papas, el progreso moral y material de este pueblo vasco solo, por sí y ante sí, porque Dios le dió condiciones de gobierno propio, una lengua y una raza y porque las leyes que ha dictado y dicta el Estado español no nos han servido más que para alimentar guerras que costaron la sangre de nuestros hijos y la vida de nuestros hermanos en África, y la guerra moral que quiere cebarse en las conciencias de nuestros hijos, carne de nuestra carne y pedazos de nuestras almas.

Mujer navarra, piensa y medita qué candidatura debes votar y si oyes el grito del amor, lo harás por la candidatura nacionalista que es la única que te ofrece la garantía de ver a tu pueblo cristiano y libre la luz fecunda y el amor resucita y no hay duda de que ésta Navarra, parte integrante de Euzkadi deberá su resurrección a las mujeres que sintiéndose católicas y vascas, voten conscientemente la candidatura nacionalista de "Jaungoikoa eta Lege zarra".

LOS NACIONALISTAS NO SE RETIRAN Los bulos del Bloque

Ayer hemos sido insistentemente reclamados por avisos telefónicos de pueblos de la Ribera en los que nuestra candidatura se afianza por momentos, diciéndonos que los agentes del Bloque van propalando la especie de la retirada de los candidatos nacionalistas. También los teléfonos de los servicios de la Oficina central de Elecciones acusaron llamadas en este sentido. Por cierto que era de observar en nuestros comunicantes una contrariedad suma por la falsa noticia.

La especie es una burda maniobra que tiene su origen en el pavor que se ha apoderado de los miembros del Bloque, al constatar el mal ambiente que se va creando a la candidatura bloquista en muchos de los pueblos de la Ribera.

A nuestros amables comunicantes así como a los patriotas que nos llamaron alarmados, hubimos de tranquilizarlos declarándoles que se trataba de un pobre recurso al que suelen recurrir los que se sienten derrotados, éste de retirar de la lucha a los contrarios.

Los nacionalistas no se retirarán ni se retirarán porque jamás abandonan la lucha, porque la elección se presenta cada vez mejor y sobre todo, porque contrariamente a la candidatura bloquista, forjada caquiquilmente por la voluntad de cuatro señores de "Diario" y dos del Comité carlista de enlace con ellos, nuestra candidatura obedece a un mandato imperativo del pueblo nacionalista de Navarra y la retirada sería una defeción deshonrosa.

¡Fíjate mujer navarra, que los hechos niegan las palabras y promesas que ahora como antes, desfilan en tus oídos para en nombre de Dios arrancarte el voto!

DEL MOMENTO Para "El Pensamiento" y el "Diario"

Decía ayer "Diario de Navarra" que los nacionalistas están haciendo una campaña tal contra el Bloque, que no la podrían hacer más enconada ni el propio Azaña, ni el mismo Largo Caballero.

No sabemos qué es lo que podrían decir estos señores del Bloque, pero seguramente, sus compañeros (dos de los señores Azaña y Largo Caballero), no deben hacerla muy violenta, puesto que según se desprende del mapa electoral que publicaba anteayer "Diario de Navarra", los del Bloque van unidos en Badajoz y otras provincias a los radicales, republicanos conservadores y demócratas, cuyos puntos de contacto con los azafistas y socialistas, no creemos que sean ningún misterio para nadie.

Añade el colega que lo gracioso del caso es que los nacionalistas hacen como que se enfadan, porque dicen (los nacionalistas) que las derechas los están llamando masones, anticatólicos, etc. Y continúa "Diario", "nadie les dice que no sean católicos. Ni siquiera se les dice que no sean "derechas", a pesar de que no atacan a las izquierdas, sino a las derechas".

¿De modo que ahora resulta que somos católicos, y que somos derechas? Pues no se conoce mucho; porque si los del Bloque nos hubieran considerado católicos y "derechas" no hubiesen prescindido de los nacionalistas al formarlos... a no ser que mientan cuando a cada paso aducen textos de los Romanos Pontífices, recomendando la unión.

Es posible sin embargo, que estos señores crean que los Romanos Pontífices les hayan otorgado una Bula especialísima, para que formen el Bloque a su gusto y capricho, y con la gracia y privilegio especialísimo de poder exigir después a todos los católicos que lo voten.

que estima que por serio no puede votar al P. Gafo?

Nosotros no hemos invocado canon alguno a nuestro gusto, sino... al del Código Canónico, en el que los hemos encontrado sin ninguna dificultad. Dificultad que por lo visto es suma, para demostrar lo contrario; puesto que el colega no ha podido aducir ningún canon en favor del P. Gafo.

Pero con cánones o sin cánones, el hecho además, es que el señor Obispo manifestó claramente su deseo de que ningún sacerdote ni religioso figurase en candidaturas; y que a pesar de la opinión y del deseo del señor Obispo, ni el P. Gafo renuncia a la posibilidad de un acto de Diputado, ni a los del Bloque les importan gran cosa, ni la opinión ni los deseos del Prelado.

Estos son los hechos; esta es la realidad. Nosotros no inventamos nada. Ellos con su conducta lo dicen todo.

Y prosigue el colega, diciendo que el votar a los nacionalistas es votar indirectamente a las izquierdas. Esta, desde luego, es una opinión, y opinión insincera del colega; pero como en sus manos pudo estar el que los nacionalistas votasen al Bloque, y no lo quisieron, resulta, que él mismo se hace responsable de la teoría que ahora sustenta.

FOR EL PRESTIGIO SACERDOTAL Para "El Pensamiento Navarro"

Alguna vez habíamos de coincidir, colega...! Quiero creer que en el fondo pensamos lo mismo, salvar el prestigio del Clero Navarro, dignísimo y ejemplar (somos los primeros en reconocerlo y proclamarlo así), a pesar de que unos cuantos señores, a quienes arrastra su excesivo CELO por los intereses del Bloque, dejen malparada la altísima independencia espiritual de su ministerio.

Y a ello debemos ir también coincidentes, tirando de la manta, como dice "El Pensamiento" o hándonos la manta a la cabeza, en gracia a lo noble de nuestro propósito.

¡Alguna vez habíamos de coincidir, colega! Y donde proceda (previa la COMPETENTE autorización del Bloque, no faltaría más) vamos a aliviar nuestras respectivas listas editantes: Ustedes denunciando a los que escandalizan con sus extralimitaciones políticas olvidándose de los hábitos talares que llevan, y nosotros, por ejemplo, denunciando a los que, olvidándose esos mismos hábitos en casa, escandalizan por partida doble. ¿Qué tal le parece?

Por nuestra parte magníficamente: no pretendemos sino que el dignísimo Clero navarro brille a los ojos de todos los católicos con la prestancia espiritual y ejemplar de una "ciudad puesta sobre la cumbre", a donde no lleguen las bajas salpicaduras de la política.

Volot al Bloque es votar porque en Navarra se hunda hasta la última posibilidad fuerista.

Candidatura Nacionalista para Diputados a Cortes

D. Serapio de Esparza San Julián
ARQUITECTO

D. Félix de Izco Ayesa
AGRICULTOR

D. Julio de Echaide Bengoechea
ABOGADO

D. Manuel de Irujo Olló
ABOGADO Y EX-DIPUTADO FORAL

D. José Antonio de Aguirre Lecube
ABOGADO Y EX-DIPUTADO A CORTES

LA SEÑORA Doña Nicanora Martín Val

falleció en la paz del Señor, a las dos de la madrugada el día 15 de los corrientes, a los 75 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, Don Matías González; hijos, don Juan y doña Isidora; hija política, doña Juana Tellechea; hermanos políticos, don Cayetano González (ausente), doña Rosa González (ausente), don Gaspar Fuentes (ausente) y doña Isidora del Castillo (ausente); nietos, primos, sobrinos y demás interesados.

SUPLICAN a sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, JUEVES, día 16, a las OCHO de su mañana, en la iglesia parroquial de San Saturnino, por cuyo favor los quedarán sumamente agradecidos.

Pamplona, 16 de Noviembre de 1933

Todas las misas que se celebren en el día de HOY por los señores sacerdotes adscritos a la parroquia de San Saturnino, podrán ser aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

INSISTIENDO SOBRE LA CANDIDATURA DEL P. GAFO

¿Que no les desmentimos? rotundamente...

¡Cuándo ha mencionado "LA VOZ" a la AUTORIDAD ECLESIASTICA ni con mayúsculas, como citan los periódicos del Bloque, ni con minúsculas, ni de ningún modo?

Si hay normas posteriores y RECIENTÍSIMAS, como dice el colega (le advertimos cariñosamente que el adjetivo RECIENTE hace el superlativo recientísimo-ma) no nos consta,

INSISTIENDO SOBRE LA CANDIDATURA DEL P. GAFO

que el colega no las expresa como fuera el deber, de quien está interesado en aclarar una posición turbia; y mientras no lo haga, insistimos una vez más en que el P. Gafo se presenta anticatólicamente.

En cuanto a la traducción del verbo "atentare", no se ha hecho ninguna sustitución, ni advertida, ni inadvertidamente: se ha traducido con exquisita corrección gramatical (y adecuada exactitud jurídica) atentare, por intentar, que es el genuino significado de la palabra, junto con sus sinónimos de tentar, probar, solicitar, etc. Cualquiera otra acepción, por lo demás, aun existiendo en el argot jurídico, no haría sino agravar la situación del P. Gafo. Que conste así.

Finalmente, reconocemos q. la legislación que hemos invocado, no afecta directamente sino al ELEGIDO; pero los electores juzgarán del proceder de los señores del Bloque que presentan y MANTIENEN contra la voluntad expresa del señor Obispo, de criterio contrario a la participación de los sacerdotes en estas lides, a un candidato que desde el primer momento debió contar con la licencia del Obispo de Pamplona.

NACIONALISTAS
Patriotas y simpatizantes: contribuir al triunfo de la candidatura nacionalista, aportando vuestros donativos en las oficinas electorales del P. N. V. Zapatería, 50, primero.

AUTOMOVILES:
Patriotas y simpatizantes poseedores de automóviles: Poned vuestro automóvil a disposición de la Comisión Regional de Elecciones del P. N. V., el domingo próximo, día de la elección. Cooperad al triunfo de la candidatura nacionalista!

Propaganda Electoral Nacionalista

EN ESTELA.--HOY Jueves, a las tres de la tarde, en el Teatro:

Don FELIZ DE IZCO
Don MANUEL DE IRUJO
Don JOSE ANTONIO DE AGUIRRE

Ecos de sociedad

VIAJES

De su excursión por Francia, Alemania y Checoslovaquia, ha regresado el consejero general de la Sociedad "El Irati" don Hilario Etayo.

De Burguete don Nicolás Otegui.

De su viaje de novios han regresado don Alejandro Castellot con su bella esposa doña Josefa Esango.

A Madrid don Gregorio Urdiroz, después de pasar unos días en su casa de Burguete.

A VOTAR

depósito de Carbones de primera. Todas clases. Antracita a 13 pesetas; galleta para cocinas; 10; coque, 11, todo los 100 kilos. Se reciben encargos para fuera. Despacho: San Ignacio, 6. Teléfono 2780. Francia.

—A Urroz-Villa el farmacéutico don Ildefonso Lampreabe.

—A la Abaurrea-Alta la culta maestra señorita Paulineu Paternain.

—A Eulate, procedente de Estella, la distinguida señorita Basi Alegria.

—De Biurru (Campanas) la bellísima señorita y profesora de primera enseñanza Elisita Igarza Iribarren.

—A Iteán (Francia) para continuar sus estudios en el colegio de Hijas de la Cruz la distinguida señorita María Luisa Changó.

—A Erro la señorita Grosia Castellot Espinal.

Nabob

Té de Ceylán, recomendado por su pureza

VARIAS

Ayer reunió a sus amistades obsequiándolas con un lunch en el acreditado Restaurant Crespo, la bellísima señorita pamplonesa Josefina Benito Muñoz, que el día 25 del corriente contraerá matrimonio con el joven madrileño don Honorio Sáez, jefe de cocina de los señores marqueses de Vermegildo del Rey.

Con tal motivo los futuros esposos están recibiendo muchas felicitaciones y regalos. Nuestra más cordial enhorabuena.

MADERAS

De pino Ronceal y entarimados ANTONIO ERICE

BODAS

En el altar de la Virgen del Pilar de la parroquia de San Nicolás, a las ocho de la mañana, contraeron matrimonio enlace, la bella y distinguida señorita pamplonesa Regina Mendia con el abertzale y lagun Emilio Martínez.

Bendijo la unión el párroco de la citada parroquia y fueron padrinos don Severino Mendia (padre de la novia) y doña Cecilia Arpa (madre del novio).

Muriel

ODONTOLOGO = García Castañón, 4

Después de la ceremonia religiosa los nuevos esposos con sus numerosos invitados se trasladaron al Restaurant Crespo, donde se sirvió de forma irreprochable un desayuno, seguido de animado baile.

A media mañana la feliz pareja salió en viaje de novios para Zaragoza, Madrid, Barcelona y otras capitales de la Península.

Reciban los nuevos señores de Martínez-Mendia, nuestra más cordial enhorabuena, que la hacemos extensiva a sus distinguidas familias.

Dr. AZNAREZ

GARGANTA - NARIZ - OIDO

Diplomado de la Facultad de Ciencias

ZAFATERIA, 21 2.

NOTAS TRISTES

A las dos de la madrugada del día quince de los corrientes entregó su alma al Señor después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, la bondadosa y respetable señora doña Nicanora Martín Val.

Los profundos afectos con que contaba la bondadosísima señora doña Nicanora Martín y los que actualmente cuentan sus familiares han hecho que su fallecimiento haya sido profundamente sentido por todos aquellos que recibieron muestras incontestables de las bondades de su corazón y de la afabilidad de su alma profundamente cristiana y religiosa.

Y si el dolor es profundo cuando perdemos, irremediablemente para esta vida, aquello que nos dió la alegría y el gozo del cariño y de la amistad sincera, cuán grande es la pena y la aflicción cuando se trata, como con el fallecimiento de doña Nicanora Martín, de la esposa y de la madre amantísima que dedicara las primicias de sus afanes, inquietudes y desvelos al culto del hogar que cristianamente formara. Por ello es inmenso el dolor de su afligido esposo y de sus queridísimos hijos quienes solamente en los principios de la divina Religión de Cristo, con la esperanza del más allá y la palma de la Gloria que Dios concede a los justos, a los que en la tierra tuvieron en su corazón los estímulos del amor evangélico que es caridad, solamente estas consideraciones podrán servir de lenitivo, en estos momentos de amargura.

Reciban el testimonio de nuestra sincera condolencia, su apenado esposo don Matías González; hijos don Juan y doña Isidora; hija política doña Juana Tellechea; hermanos políticos don Cayetano González, doña Rosa González, don Gaspar Fuentes y doña Isidora del Castillo (ausentes); nietos, sobrinos y demás familiares.

Hoy, jueves, día 16, a las once de la mañana se celebrarán funerales por el eterno descanso de su alma, en la iglesia parroquial de San Saturnino.

Todas las misas que se celebren hoy en dicha parroquia podrán ser aplicadas por el eterno descanso de la finada. (R. I. P.).

De Enseñanza

SEGUNDO TRIBUNAL PARA CURSILLOS DE SELECCION DEL MAGISTERIO PRIMARIO DE NAVARRA CONVOCATORIA

Se convoca a los cursillistas aprobados por este Tribunal para que el lunes, 20 de los corrientes, a las nueve de la mañana, se presenten en las Escuelas de San Francisco, donde se les indicará la forma en que han de realizar el último ejercicio de los cursillos. La no presentación de los cursillistas dará lugar a su exclusión.

Deberán venir provistos de los elementos necesarios para tomar notas y apuntes.

V. B. La presidenta, Emilia Tirado.—El secretario, Pedro Rubio.

SEGUNDO TRIBUNAL PARA CURSILLOS DE SELECCION DEL MAGISTERIO PRIMARIO DE NAVARRA

Listas y puntuación de los cursillistas aprobados en los dos primeros ejercicios:

1.—Esparza Ugalde Juliana	1275
2.—Labat Calleja Nicolás	120
3.—Erro Iñarra Jesusa	1181
4.—García Falces María del Pilar	1175
5.—Estornés Analet Lucía	1138
6.—Gil Istúriz Martín	1137
7.—Escribano Santos José María	1119
8.—Luisarreta Larrea Mariano	1088
9.—Iglesias Urdániz Celestino	1175
10.—Escriche Esteban Angel	1062
11.—Iraizoz Marizcurrena Faustina	1062
12.—Jaso Esparza Concepción	1044
13.—Laurenz San Martín Simón	1044
14.—Larumbe Yanguas Fé	1012
15.—Iñiguez Medrano Máximo	100
16.—Huarte Vergara Olga	969
17.—Layana Tainta Pilar	969
18.—Lustau Iñárriz Julia	963
19.—Laurenz Laurenz Fermín	956
20.—Escriche Jiménez Juan	95
21.—Irujarraga Martínez Blas	95
22.—Jiménez Vergara Daniela	95
23.—Larrazo Echarri Antonio	95
24.—Machinandiarena Uriz Encarnación	95
25.—López Jalón Rufina	943
26.—Machinandiarena Villanueva Emil	938
27.—López M. Espronceda Gloria	937
28.—Iru Trañeta Julia	913
29.—López San Román Inmaculada	906
30.—Golcochea Vicuña Carmen	894
31.—Iñiguez García Amelización	894
32.—Los Arcos Azcona María Jesús	893
33.—García Catalán Guillermina	883
34.—Goiburru Martín María Josefa	882
35.—Ibarrola Oñeca Cruz	881
36.—Fontela Rebolé Carmen	875
37.—Guebbe Sarriguren Gregorio	875
38.—Jaurrieta Bazumaz Ricardo	875
39.—Irigoyen Aróstegui Leticia	863
40.—Fernández Arrieta Tomasa Ignacia	862
41.—Loyola Golcochea Jesusa María	862
42.—Gómez Fernández Joaquina	856
43.—Juanco Toni Santiago	85
44.—Gantzu Orduna Virgilia	84
45.—Marco Echarte Della	838
46.—Gómez Huici Teresa	837
47.—Lerga Bastán Esperanza	837
48.—Hualde Armentáriz Leandro	831
49.—Larrazo Tanco José María	825
50.—Fernández Jáuregui Aurelio	819
51.—Loyola Torres Adelaida	813
52.—Erro Vizcar María Luisa	812
53.—Machin Edoayen Ignacio	807
54.—Iraizoz Unzué Rosalia	80
55.—Iraizoz Iratru Juan	794
56.—Iru Echeverría Román	794
57.—García Pueyo Marino	793
58.—Hueso Marzana Narcisá	788
59.—Lorenzo Andreu María Josefa	788
60.—López Hernáiz Isabel	787
61.—Esponda Otegui Marta	781
62.—López Andión Rafaela	781
63.—Guruceaga Olaechea María Julia	775
64.—Flamarique Falces Pacundia	769
65.—García Lacarra Isidora	769
66.—Gárriz Ayesarán Juan José	769
67.—Lapiente Martínez Primitivo	757
68.—Gurpegui Sádaba Angeles	756

NOTA. Los empates están sin resolver colocados por orden alfabético.

Pamplona, noviembre de 1933.—La Presidenta, Emilia Tirado. Los vocales, María Ana Sanz, V. de Fraga Torrejón. El secretario, Pedro Rubio.

Nabob

Té de Ceylán, recomendado por su pureza

VARIAS

Ayer reunió a sus amistades obsequiándolas con un lunch en el acreditado Restaurant Crespo, la bellísima señorita pamplonesa Josefina Benito Muñoz, que el día 25 del corriente contraerá matrimonio con el joven madrileño don Honorio Sáez, jefe de cocina de los señores marqueses de Vermegildo del Rey.

Con tal motivo los futuros esposos están recibiendo muchas felicitaciones y regalos. Nuestra más cordial enhorabuena.

MADERAS

De pino Ronceal y entarimados ANTONIO ERICE

BODAS

En el altar de la Virgen del Pilar de la parroquia de San Nicolás, a las ocho de la mañana, contraeron matrimonio enlace, la bella y distinguida señorita pamplonesa Regina Mendia con el abertzale y lagun Emilio Martínez.

Bendijo la unión el párroco de la citada parroquia y fueron padrinos don Severino Mendia (padre de la novia) y doña Cecilia Arpa (madre del novio).

Muriel

ODONTOLOGO = García Castañón, 4

Después de la ceremonia religiosa los nuevos esposos con sus numerosos invitados se trasladaron al Restaurant Crespo, donde se sirvió de forma irreprochable un desayuno, seguido de animado baile.

A media mañana la feliz pareja salió en viaje de novios para Zaragoza, Madrid, Barcelona y otras capitales de la Península.

Reciban los nuevos señores de Martínez-Mendia, nuestra más cordial enhorabuena, que la hacemos extensiva a sus distinguidas familias.

Dr. AZNAREZ

GARGANTA - NARIZ - OIDO

Diplomado de la Facultad de Ciencias

ZAFATERIA, 21 2.

NOTAS TRISTES

A las dos de la madrugada del día quince de los corrientes entregó su alma al Señor después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, la bondadosa y respetable señora doña Nicanora Martín Val.

Los profundos afectos con que contaba la bondadosísima señora doña Nicanora Martín y los que actualmente cuentan sus familiares han hecho que su fallecimiento haya sido profundamente sentido por todos aquellos que recibieron muestras incontestables de las bondades de su corazón y de la afabilidad de su alma profundamente cristiana y religiosa.

Y si el dolor es profundo cuando perdemos, irremediablemente para esta vida, aquello que nos dió la alegría y el gozo del cariño y de la amistad sincera, cuán grande es la pena y la aflicción cuando se trata, como con el fallecimiento de doña Nicanora Martín, de la esposa y de la madre amantísima que dedicara las primicias de sus afanes, inquietudes y desvelos al culto del hogar que cristianamente formara. Por ello es inmenso el dolor de su afligido esposo y de sus queridísimos hijos quienes solamente en los principios de la divina Religión de Cristo, con la esperanza del más allá y la palma de la Gloria que Dios concede a los justos, a los que en la tierra tuvieron en su corazón los estímulos del amor evangélico que es caridad, solamente estas consideraciones podrán servir de lenitivo, en estos momentos de amargura.

Reciban el testimonio de nuestra sincera condolencia, su apenado esposo don Matías González; hijos don Juan y doña Isidora; hija política doña Juana Tellechea; hermanos políticos don Cayetano González, doña Rosa González, don Gaspar Fuentes y doña Isidora del Castillo (ausentes); nietos, sobrinos y demás familiares.

Hoy, jueves, día 16, a las once de la mañana se celebrarán funerales por el eterno descanso de su alma, en la iglesia parroquial de San Saturnino.

Todas las misas que se celebren hoy en dicha parroquia podrán ser aplicadas por el eterno descanso de la finada. (R. I. P.).

Los primeros pasos del cinematógrafo

Por MAXSKLANDANOWSKY

En este interesantísimo artículo se describen los primeros pasos del cinematógrafo, ya tan lejanos. Su autor, es hijo de Carlos Sklandanowsky, inventor de la famosa linterna mágica, precursora de nuestros completos aparatos cinematográficos.

Los principios fundamentales del cine son mucho más antiguos de lo que se cree generalmente. Mi padre Carlos Sklandanowsky, presentó por vez primera su famosa linterna mágica en una exhibición pública celebrada en los jardines Flora de Berlín, el 18 de noviembre de 1879. Yo era entonces un chiquillo y el aparato que proyectaba sobre la pantalla—situada entre nosotros y los espectadores—las figuras, absorbió toda mi atención. Recuerdo que anuncios llamativos pregonaban la presentación del maravilloso "Diophram", con la exhibición de las obras maestras de los artistas alemanes contemporáneos y de los antiguos pintores holandeses, las más bellas maravillas escénicas del Norte al Sur, los edificios y catedrales más hermosos y los retratos de las personalidades más salientes de Alemania y el extranjero. "También se proyectaron una serie de dibujos humorísticos.

De esta época data mi determinación de perfeccionar la primera linterna mágica. Por lo tanto puede decirse que nuestro espectáculo fué el germen del moderno cinematógrafo. Mi obra está claramente diseñada. Había que dar vida a las figuras inmóviles. Realicé numerosos experimentos hasta que al fin el recuerdo de un divertido juguete de mi niñez me hizo dar un paso en firme. Fué el llamado "La Rueda de la Vida", que consistía esencialmente en dos tambores concéntricos, el exterior, que era fijo, tenía una cámara en su periferia, mientras que el interior móvil llevaba una serie de dibujos. Girando este último, aparecían, con mayor o menor rapidez según su velocidad, las figuras a través de las ranuras del tambor fijo, dando una sensación primitiva de movimiento. Las escenas eran siempre muy simples, un grupo de soldados en marcha, un mono haciendo visajes, un caballo y un carro o un crador gesticulando todo lo cual parecía animarse cuando el juguete se ponía en movimiento. Sin embargo este sencillo juguete ejerció sobre mí una fascinación extraña. Le estudié de nuevo, pensando cómo dotar de movimiento a estos objetos solamente aparentemente animados. De repente llegó la inspiración. ¿No podría llegarse con la ayuda de una cámara fotográfica y proyectar luego sobre una pantalla las imágenes así obtenidas? Dedicué todo mi tiempo a la obra, investigando la estructura de los proyectores utilizados, así como el arte de la pintura sobre cristal.

Ahora el problema consistía en construir un instrumento capaz de obtener una larga serie de fotografías en rápida sucesión. Entonces no se conocían estos aparatos. La primera dificultad era seleccionar la película adecuada. Ya se habían descubierto las propiedades del bromuro de plata, pero aun no se habían aplicado a la fotografía. Pero pronto la fotografía amateur recibió un impulso deseable con la aparición de las cámaras portátiles y películas Kodak. Se generalizó el uso de negativas de celuloide y con ello se dió un nuevo paso en la realización del cinematógrafo.

En el verano de 1892 terminé mi primera cámara cinematográfica. Se movía a mano y tenía un lente que costaba tres marcos. El importe total del aparato no ascendía a los 100marcos. ¡Los modernos valen más de los 100.000 marcos! En mi primera máquina, la película pasaba entre las lentes y el obturador automático, que también actuaba como rueda volante, permitiendo que la luz llegase a la película en el momento preciso y suprimiendo una vez que había sido impresionada la fotografía. En el laboratorio de un amigo mio revelamos la primera película, una serie de cuarenta y ocho fotografías en que el objeto era mi hermano pequeño haciendo unos ejercicios gimnásticos. Más tarde, en mayo de 1895, impresioné la primera película destinada al público en el jardín de una antigua posada. Incluyendo los títulos tenía una longitud de seis yardas—unos cinco metros y medio—y realizada por famosos artistas de variedades. Ahora la obra pudo avanzar rápidamente. Repetimos los ensayos cada vez con mayor amplitud. La fama del maravilloso aparato llegó a oídos de los directores del Jardín de Invierno de Berlín, quienes visitaron nuestros estudios. Y el 1 de noviembre de 1895, se dió la primera exhibición pública de una película con títulos y acompañamiento musical. Mil quinientos espectadores presenciaron el nacimiento de un nuevo arte.

Dos meses más tarde se hizo una exhibición análoga en París por los hermanos Lumière, pero yo basta entonces no tuve conocimiento de sus trabajos. Nuestra segunda película tenía noventa y tres pies y se titulaba "La Nueva Doncella de Orleans". El Jardín del Invierno "el biscocho"—así se denominó el nuevo invento—se extendió por el mundo entero. Y con ayuda financiera la industria cinematográfica alcanzó pronto dimensiones gigantescas.—A. Arco.

DE TAFALLA

OPTIMISMO

A pesar del run run que zumba en torno a la candidatura nacionalista vasca (como no!) de la "menestra" que tituló a sí misma derecha tiene más curvas que un tobogán y consistente en asegurar un rotundo fracaso de dicha candidatura, los afiliados a este patriótico grupo, catóico sin mancha y vaso sin rubores siguen (como no!) llenos de OPTIMISMO.

Nada importa que en San Martín de Unx y otros pueblos se dijera días pasados con intenciones nada laudables que los nacionalistas se retiraban de la lucha electoral. La nueva insidiosa voló como zángano persiguiendo por las laboriosas abejas y el OPTIMISMO cunde por los lares patrióticos con empeño creciente. El optimismo, señores, impere confundiendo el monótono tic tac de los mecanógrafos con las canciones patrióticas más sublimes y los irrirtzals más sonoros.

OPTIMISMO ante la radio sintiendo las clamorosas ovaciones tributadas a los candidatos de Jel.

OPTIMISMO por la acogida tributada en los pueblos a este único verdadero representante del agro navarro que sin pergamino nobiliario, sin nefasta social aureola, sin el nombre manillado por una actuación de escarabajo en casa de don Cruz Sagrado por un sol eribero en contraste con otras caras, de quienes inpropriadamente se asignan sin consultar a Dios ni al diablo el honroso título de representantes del quizá de más humilde labrador navarro, es recibido con la alegría y el entusiasmo propios de quien en Izo vé al único candidato habarrio que nació en el campo, vive y labora en el campo y piensa y mira por el campo.

OPTIMISMO: Bella palabra que nace, al recordar la actuación en el Gayarre de aquel valiente defensor de su religión y patria en las cortes españolas, haciendo trizas una cadena de columnas, insidias y sarcasmos, sabia y documentadamente, con la tranquilidad del justo reflejada en el rostro imprudible: Aguirre, alma de una raza cristiana, noble e indómita es una estrella en el firmamento electoral de Navarra, que con su luminosidad, en rayos rectos y certeros vertida, eclipsa a los pígameos satélites bloqueadas que encuentra a su paso.

OPTIMISMO: Creciente ante las ilustres figuras nabarras de Irujo, Etxaide y Esparza, pues sin citar la labor titánica del primero en la Excma. Diputación Foral (por Comisión Gestora) y la honorabilidad acrisolada de los últimos, sólo ante el hecho de ser todos hijos del país debemos descubrirnos ante ellos no en gesto de sumisión, no en actitud servil que en los vasos no cabe ni sería aceptada, sino como desagravio a la tierra a quien osan representar hombres no vasos entre vascos renegados.

OPTIMISMO: Rumores insistente anunciaban la aparición del viejo mercantil recorro de la compra de sufragios como si fueran berzas de nuestros huertos: ("¿Quién es el de las "ochenas" en Nabarra el derecho o el "cachito"? Si así es, es que el horizonte muestra nubarrones amenazadores y el veltoro arria sus velas.

¿Triunfaremos? Cuando el labrador ve el surco hecho lo mira con honda satisfacción sin pasar por su mente la idea de una primera cosecha espléndida, ya que un surco abierto es una segura promesa de frutos para el porvenir. Míremos así a nuestro surco y que nuestro más dilecto amigo, sabio consejero y alegre lagun sea siempre...

OPTIMISMO

AZKEN-LANGILLE

Joyería y Platería

Legazpi, 10

Teléfono 13-777

SAN SEBASTIAN

Argumentos de película

"LAS DOS HUERFANTAS"

Henriette y Luisa, dos huertanitas pobres, vienen a París en diligencia. Un viejo marqués hace raptar a Henriette, y Luisa, la hermanita ciega, cae en las garras de "la Frouhard", mujer desalmada, que la maltrata y la obliga a mendigar para ella.

Henriette es defendida contra su raptor por el caballero Roger de Vaudrey. Pero el jefe de la policía, conde de Liniers, quiere evitar que su sobrino Roger se case con Henriette y manda encarcelar a la joven, incluyéndola en una lista de deportados a Guayana. Mientras tanto, Luisa intenta evadirse del antro infernal en que "la Frouhard" la tiene prisionera. Al fin, todo se arregla. Henriette libre, puede descubrir el paradero de Luisa y la recoge. Las dos huertanas encuentran asilo cerca de la marquesa de Liniers, que es la arrepentida madre de Luisa, a la que abandonara en su infancia.

Aspectos pintorescos de París en el siglo XVIII. "Las dos huertanitas", el más emocionante de los melodramas. Una historia que enternecerá los corazones de los espectadores menos sensibles. Se estrenará el próximo sábado 18 del corriente en el COLISEO OLIMPIA

Tocino fresco kilo 3 Ptas.

Cabezada	5,50 "
Morellas especiales	2,00 "
Hueso espinazo	1,00 "
Cortezas	0,40 "
Costillas	3,20 "

Cherizo Pamplona

puro de cerdo 11,00 "

Longaniza, hígado, patas etc. Precios especiales.

NOTA.—Compro pernils y magros frescos.

CASA CIGANDA.—MAYOR 56. Tel. 1626

F. Jadraque

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarasate 4 y 6

Teléfono 1401

Radio Navarra, E. A. J. 6

Programa para hoy:

Emisión de dos a tres tarde.

A las dos apertura de la estación.

Cotizaciones de Bolsa.

Servicio meteorológico.

Cartelera de espectáculos.

Selección de discos.

A las tres fin de emisión.

Emisión de nueve y media a once noche.

A las nueve y media apertura de la estación.

Cotizaciones de Bolsa.

Servicio meteorológico.

Música selecta.

Música clásica.

Noticias de prensa.

A las once cierre de la estación.

Daniel Galán

ODONTOLOGO

San Antón, 13 Pamplona

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100

Imposiciones semestrales 3,60 » »

Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapleta.

Noticias y sucesos

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.

San Saturnino.—Don Teodoro Armentáriz, Mayor, 52, cuarto.

En San Agustín.—Don Francisco Lordi, San Agustín, 8, primero.

En San Nicolás.—Don Mariano Ayerra, Navas, 3, primero, izquierda.

En San Lorenzo.—Don Marcelo Larraínzar, Mayor, 118, primero.

FARMACEUTICO

Señor Ezcurra (Don Pio), Nueva, 1.

Señor Sagrado, Mayor, 110.

Señor Corti, Curia, 2.

LOS PISTOLEROS EN MENDAVIA

En la información de Madrid, publicada hace días pasados que varios pistoleros habían estado en Mendavia, pero que no sabíamos lo que habían hecho en aquella localidad.

Por noticias recibidas de Mendavia, sabemos que el día pasado se presentaron dos individuos en casa de don Cruz Sagrado que es depositario del municipio, preguntando si era él el depositario y cuando contestó afirmativamente, sacó uno de ellos una pistola y dos cargadores que abandonaron en la huída.

De los demás hechos ya tienen conocimiento nuestros lectores por el número del martes.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

Entonces él, aprovechando que estaba juntos y al lado de la puerta de la calle, le empujó hacia esta y cerró la puerta. En la calle vio que había dos individuos más.

Las diligencias practicadas por la Guardia Civil, dieron por resultado el averiguar que habían llegado los individuos en auto, fúgándose en el mismo vehículo.

También encontraron los Guardias una pistola y dos cargadores que abandonaron en la huída.

De los demás hechos ya tienen conocimiento nuestros lectores por el número del martes.

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Simón Ochotorea, de 40 años, herida contusa en la mano izquierda, leve s. c.

Martel Falacios, de 3 años, herida capitis en la frente, leve s. c.

Alejandro Ertivi, de 32 años, fractura abierta de la pierna izquierda, pronóstico reservado.

ACCIDENTE MOTORISTA

En el kilómetro 3 de la carretera de Tafalla, jurisdicción de Pamplona, cuando venía en una moto de su propiedad el vecino de Monreal Alejandro Ertivi, de 32 años, en dirección a esta ciudad, tuvo la desgracia de patinar y caerse.

En un automóvil que acertó a pasar por aquel lugar fué trasladado a la Casa de Socorro, donde se le apreciaron heridas de pronóstico reservado.

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venreas

Médico por oposición del Dispensario Antivénereo

Estafeta, 47-2. PAMPLONA

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Eugenio Leache Arrieta.

Añeta Casabona Segura.

Juan Miguel Liorens Millor.

Elena Paternain Plaza.

María Patrocino Emilia Huici Zabaltza.

DEFUNCIONES

Nicanora Martín de 73 años de Salamanca, Anacleaga 10, primero.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION

Se hacen a precios muy económicos

Gran surtido en toda clase de modelos

IMPRENTA SANCHEZ

SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

-Notas judiciales-

Señalamientos

Vista ante la Sala de lo Civil del pleito que procede del Juzgado de Aoiz, que sostiene como demandante apelante, doña Quintina Arizuren Itoiz y como demandado apelado, don Félix Uribeola Echarte, en incidente sobre nulidad de actuación.

Informará el letrado señor Ebalza. Procurador señor Lostau.

La parte demandada no ha comparecido.

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos

Carretera de Chamartín, 27

Apartado 694, Madrid

líticos y de la política, que terminará por dividir a los labradores y no hacer nada práctico.

Un socio de La Agraria

Olite, 15 de noviembre de 1933.

LA PELOTA En Euskal-Jai

Para la reaparición de Azpíroz, que ha regresado de Madrid, organizo la empresa una interesante combinación que respondió en un todo a lo que era de esperar de sus componentes.

En principio, y dadas las actuaciones de Chirri en sus últimos partidos, y teniendo en cuenta la categoría que por todas las canchas viene adquiriendo Azpíroz, el agio se pronunció ligeramente a favor de este; pero la cátedra hubo de modificar inmediatamente su criterio, porque los contrarios se sobrepusieron y llegaron a alcanzar una ventaja de doce tantos.

No tardó Azpíroz en entrar en juego y repartiéndole magníficos pelotazos, cooperando en la zaga Eguiaras muy brillantemente, quedó anulada la ventaja y aun llegaron los reanuncios a sobreponerse a sus contrarios.

Siguieron otras igualadas hasta casi el final del encuentro, pero en la última lección la suerte, principalmente, decidió el triunfo a favor de Arribabalaga e Irigoyen por cuatro tantos de diferencia.

Se jugó a pelota admirablemente y la lucha no decayó en interés ni un sólo momento. En contraste con recientes partidos, resultó por la labor meritoria y corajuda en todo momento, la de Arribabalaga; y jactándose que sacudió leña Azpíroz!

Para según término organizó el intendente una combinación reputada por todos como absurda; y a nuestro juicio llevaban razón los preopinantes: para formar su juicio recordaban las tres últimas y recientes intervenciones de Iraola frente a pelotaris de inferior categoría a los de ayer; intervenciones desgraciadas más que por la pobreza de juego por el desmayo y apatía con que actuó. Por ello, ayer, quienes sin esfuerzo alguno tenían que recordar forzadamente tal miseria de juego, al informarse de que ese pelotari tenía que enfrentarse con Salsamendi contra Tacolo y Cestona, no vacilaron en dar el dinero, en iguales en proporción de 20 a 8.

Para no hacer estas notas demasiado extensas, diremos que Iraola y Salsamendi ganaron por 10 tantos de ventaja.

Bien está el triunfo, pero pese a ese resultado, nosotros sentimos la curiosidad de saber qué fundamento pudo servir de base al intendente para dar tal partido. ¿Las tres recientes actuaciones de Iraola?, de ningún modo? La del pasado domingo de Tacolo que, aunque partió de compañero con Salsamendi contra Arbeloa y Patrio jugando estos de forma magnífica, tuvo once tantos de ventaja? Tampoco. ¿La del Salsamendi en ese mismo partido a 15 de Noviembre y con nueve partidos jugados?

No vemos por parte alguna el menor atisbo de fundamento que pueda servir para montar tal partido.

Claro es que las docenas de años que llevamos de espectadores por esas canchas de Dios, nos han enseñado que es vana pretensión pretender deducciones lógicas en la pelota; por eso no nos sorprende, aunque tampoco lo justificamos, ni mucho menos, que se saliera Iraola por peteneras y que poniendo en la lucha más codicia que Paulino Ucedum contra Carnera, anulara violentamente a Tacolo; y por todo ello aparte insistimos en nuestro juicio sobre lo absurdo de la combinación.

Y seguimos creyendo que para vaticinar ayer el triunfo de Iraola y Salsamendi contra Tacolo y Cestona, en la forma presumible de juego de cada uno, hace falta más que la legítima y bien lograda autoridad que en estos menesteres tiene el intendente del Euskal Jai, ser un vidente.

Creemos que nos entendemos todos.

COTIZACIÓN DE VALORES BILBAO

Table with columns for 'Día 11' and 'Día 15', listing various financial values and prices.

OFICIALES

LANZ El día tres del próximo diciembre, a las once de su mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa, previa autorización de S. E. la Diputación la subasta de 10.275 cargas de leña tasadas en 5.553 pesetas, en nueve lotes, sitos en su monte comunal, (haya y roble).

Las condiciones facultativas y las administrativas, estarán de manifiesto en la Secretaría Municipal, las que serán leídas al dar principio al acto.

Lanz, 14 de Noviembre de 1933. El Alcalde, José Francisco Oyaregui.

SECCION DE DEPORTES

Desde Bilbao

EL OSASUNA PUEDE PERFECTAMENTE ASPIRAR A ESCALAR LA 1 DIVISION

A JOAQUIN GOLDARACENA, EXCELENTE NAVARRO

Es cierto que todavía los pamplonicos del Osasuna no se han "fabricado" un solo punto y que al campeonato de la Liga ya se le han puesto ruedas y que anda. Mejor: que lleva ya corridos los primeros kilómetros de la prueba dicho campeonato. Además hay quien tiene a estas horas archivados sus cuatro preciosos puntos, que los guarda como oro en paño.

Y que un guardia de artilleros con ganas de morir cuanto se les ponga por delante custodian esos puntos, prestándoles toda la atención de que son dignos; pues bien, sabemos todos que así como así no se consigue cazarlos.

Aunque sean puntos cazados a patadas. Y ahora nos vamos a poner serios.

Porque es el caso que hasta este momento ha corrido la "Continental" refiriéndose en parte al Athlético de Madrid, cuyo triunfo neto en la competición no nos ha de sorprender en lo más mínimo.

Aunque pudiera ser.

Pero... Yo prometí incorporar duramente a los atléticos madrileños si no se hacen con el título, pues particularmente quien esto escribe resta méritos a los equipos dispuestos y condimentados a base exclusivamente de metal vi enredado en cocidos balompéuticos, y no podría digerir que, encima de haberse sacrificado hasta su depauperación las áreas del Club profesionalizado en todo cuanto es, salieran sus equipiers con que a última hora otro equipo menos potentado—por lo menos de más escasas fuerzas económicas—, pero de jugadores más entusiastas, le ha puesto una "zancadilla".

No. Por ahí no paamos. Por lo menos entendemos que se debe exigir una mayor formalidad a los profesionales cien por cien y que sus equipiers deben desplegar juego con arreglo a las nóminas.

Es un criterio que nos lo forjamos conveñidos por la elocuencia de un equipier que es igualmente profesional y que entiende que, efectivamente, al profesional se le debe pedir todo de cuanto sea capaz en cada actuación.

De ahí precisamente que entendamos que el Athlético madrileño deba ganar el campeonato de la Liga.

Por lo menos sus elementos fueron "seleccionados" y adquiridos al "cueste lo que cueste".

No así el Osasuna, ni el Alavés, ni el Irún...

Aunque igualmente sean profesionales, bien porque no pueden, bien porque todavía impere el sentido y la "atmósfera" de un amateurismo mil veces aforado, es el caso que éstos son profesionales "marrón", como antes se era amateur del mismo tono.

Pero con equipo.

Por lo menos en cuanto afecta al Osasuna.

Y podemos dar fé de ello.

Siguiéndoles en sus actuaciones y en cuantas vicisitudes se le presentan por aversarías, podemos asegurar que el equipo de los "rojillos" pamplonicos más padece de mala suerte que de mal equipo. Es algo que lo observamos no ya desde sus últimas actuaciones de la Liga, sino que hemos podido advertirlo desde que el Osasuna competía en el campeonato regional.

Padece el mismo mal que los potentados teams: lesionados.

Pero las inconveniencias de las lesiones se extinguen cuando menos se piensa. Así, u por uno el Osasuna podrá ir alineando su equipo total, cosa que, por otro lado, la deseamos con vehemencia.

Entonces podrán rendir todo los "gorrituxus".

Y es mucho.

Venamos.

Si olvidamos su inauguración en la Liga, que por cierto tuvo lugar en su propia casa y que dió por resultado un fracaso ante el Sevilla, veremos conseguida su actuación posterior ha sido inmejorable.

Y que el Osasuna que luchó contra el Sevilla no era el Osasuna... de veras.

Entre otras cosas, porque el Osasuna no sabe decaer.

Si, en cambio, el del Molinón.

Aquel, s. Por la defensa cerrada que supieron hacer sus becks Bolico y Rey; por el brío con que supieron acometer los lebreros de la delantera, buscando el gol cuando el score que apuntaba el tanteador les invitaba mejor a la hamaea que a partirse el pecho.

Y Vergara no descansó.

NI Otsachú.

Y en un tono parecido todos los equipiers.

Hasta poner el match a punto de arrojar un resultado que no fuera el que por fin apuntó.

Todo ello respondiendo a un tesón y una tenacidad puramente navarros.

Por eso, nada más que por eso, creemos que el Osasuna está llamado a clasificarse para subir a la primera división de la Liga.

Y porque además—según referencia de fuente autorizada—tiene equipo.

G. DE BETONO.

II PATRIOTAI Solidario vascoll

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidarios de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, c/ de María Angela, 11, primero, EIBAR.

CARBONES

Hullas, antracitas, coek LUIS REVESTIDO SARGADOY Saratate 34 Teléfono 2278 Pamplona

OLIMPIA

EL SABADO UN GRANDIOSO PROGRAMA LAS DOS HUERFANITAS

Hablada en español por dobles. El más emocionante de los melodramas. Una historia que enternecerá los corazones de los espectadores menos sensibles. Realización cinematográfica de la famosa obra de ENNERY. Película cumbre de "PATHÉ NATHAN".

PELOTA

DESDE MADRID Domingo de grandes partidos, los "ases" del remcate...

Empecamos con Abrego y Guruceaga contra Ucin e Iturain. Partido equilibrado en el papel, pero cuyo resultado fué completamente favorable a Abrego. Este estuvo irrefragable y no perdió ni un momento la iniciativa del ataque. La pelota era ideal, porque así como un cocinero saca un plato con la salsa un poquito más o menos espesa o más o menos fina, y si Abrego es siempre el magnífico, magnífico, magnetizador y mago.

De modo que ayer era muy difícil que los contrarios pudiesen jugar, máxime recordándose muy bien Guruceaga. Arrólló con su pegada, su saque, sus plenas; pero en justicia hay que decir que, tanto Ucin como Iturain no jugaron nada. Iturain, además de estar desbordado, cuando cogía una pelota un poco a placer no castigó ni poco ni mucho; tenía el brazo muy flojo. Y la pelota también tuvo su influencia, ya lo creo.

Ucin pretendió eliminar a Abrego en el saque, y lo consiguió; pero la pelota venía tan abierta y tan buena a la cesta de Guruceaga, que éste se encargaba de dominar el tanto.

Aparte una aproximación de cuatro tantos, Abrego no fué inquietado ni un momento.

Hay que anotar, pues, que Abrego estuvo admirable, sobre todo hasta los 35 tantos; que Guruceaga pegó bien seguro en la mayor parte del partido y que Iturain y Ucin fueron barridos, salvándose bastante bien Ucin.

El segundo partido lo jugaron el Chiquito de Arróiz y Salaverria contra Azpíroz y Zabaleta.

No me gusta hablar con pelos, poniendo una, dos y tres estacos para designar a un pelotari, por eso llamo al tercero de los Abrego Chiquito de Arróiz.

Este año viene este hermanito con un brazo fresquísimo. Sigue con su cachete imprecionante, y a pelota pasada cachete por elevación con mucha fuerza. Generalmente suelen defenderse en su postura, y este muchachote es capaz de colocar la pelota en el rebote gracias a su antebrazo.

Zabaleta, como la mayoría de las veces, hecho un insignie maestro, como para vestirse con el uniforme de la academia de la pelota. Salaverria, algo desorientado, sin confianza, regular, tirando a bien.

Azpíroz, ¡ah!, Azpíroz. Este debe jugar mucho más, puede jugar, como el mejor, y el alojamiento de los veinte años le estropea. Hay que jugar con afición, hay que hacer de la profesión un ideal y uno de los mayores objetivos de la vida.

Y vamos con el tercer partido, que, como verán, también era plato dominical sabroso: Echániz y Bengoechea contra Jurico y Larrañaga.

Siento gran admiración por el otro maestro, también académico: Jurico. Pero tenía enfrente a ese hombre que, desde la cabeza a los pies, es acero de Toledo y que fué secundado muy bien por el mortero de 42: me refiero a Echániz y Bengoechea, y tuvo qué acunbir. Por Larrañaga es difícil sentir admiración, aunque cumple con una voluntad muy estimable.

EN BILBAO Con magnífica entrada se disputó anteayer en el frontón del Club Deportivo la eliminatoria del campeonato profesional de la categoría segunda que con tanto éxito viene celebrándose.

Correspondía jugar a Atano VII y II, contra Eshave V o Irureta I.

La primera decena fué muy nivelada, prueba de ello son los empates registrados a 2, 6 y 8.

Luego los hermanos, favorecidos por la

pelota "motela" logran distanciarse, poniendo al marcador en 15 por 10.

La pareja cestonera consigue acercarse, 15-17. En este instante Eshave se decide a cambiar la pelota, "motela" por una más viva que es con la que puede vencer a Atano VII en los cuadros de adelante, pero no tiene suerte y remata a pelota bajo la chapá.

Los Atanos sacan nuevamente la "motela" y aun cuando Irureta coloca la "cesta" fuera del alcance del benjamín de los Atanos no puede impedir que éste realice algunas jugadas de su exclusiva y le gana la partida por tres tantos.

Se distinguió José Mari Atano, quien en su espectacular volée entusiasmó a los aficionados vizcaínos.

Con este encuentro ha terminado la primera vuelta con estos resultados:

Table with 2 columns: Club name and score. Includes Ubilla II - Monasterio, Olasaga - Aramburu, Atano VII y II, C. de Irureta - Urcio, Eshave V - Irureta I, Zabaleta - Murua.

EN EIBAR Con un lleno, se celebraron en el frontón Astelena, la tarde del domingo dos interesantes encuentros de pelota en la especialidad de mano.

Un primer término Irureta II y Artamendi lucharon con Feru y Artazo. Estos, que sacaban del tres y medio cedían cuadro y medio de ventaja en el disparo inicial.

El partido fué soberbio, tanto por la calidad de las bellas y espectaculares jugadas que hubo, como por el interés que imprimieron en la pelea.

Se igualaron a 1, 2, 3, 5, 8, 9, 10 y 11. Avanzan los favoritos, que son Feru y Artazo, apuntándose tres tantos seguidos pero son empatados en el tanto 16.

Nuevamente se adelantaron Feru y Artazo y colocan al marcador en 20 por 17 a su favor.

Otra arrancada de los despreciados y empatan a 20.

Los dos tantos finales los obtienen los favoritos.

Como decimos más arriba el partido resultó soberbio, actuando los cuatro protagonistas brillantemente, sobresalendo de todos la labor del mallavietano, el modesto Artamendi, quien al retirarse de la cancha el pueblo le tributó una clamorosa ovación LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN EL GUREA DE AZCOITIA

Con buena entrada en las galerías y silleterías de la cancha, dió comienzo el primer partido a cargo de Cunitis y Unzueta I, contra Marino y Uria. Desde el principio, Conites y Unzueta dieron señales de superioridad, ganando el partido por 10 tantos de diferencia quedando por tanto en 8 los venidos para 18 a que iba el tanteador.

El mejor de todos fué Conites, que dominó netamente a Marino.

En el segundo partido se enfrentaron Eshanz II y Cortabitarte, a Chiquito de Iraeta y Altuna. Vencieron éstos por la formidable labor de Altuna que diligió en todo momento el juego y estuvo imcomparable desde el principio hasta el fin. Eshanz también estuvo bien, desde luego mejor que el de Iraeta.

El tanteador indicaba al final de la contienda, 22-20, la cual revela la intensidad de la lucha. Por otra parte empataron doce veces, y la última en el 20.

Para el domingo tenemos este soberbio partido: Rubio y Eshanz I, contra Eguía y Urcelay.

Nada más, señores... P. T.

Del Campeonato de tercera división de la Liga

El Comité ejecutivo de la Federación Nacional de Fútbol nos remite la siguiente nota:

"La repercusión que la nueva estructuración de las competiciones nacionales pudieran tener en la tercera división de Liga no permitió acometer la organización de ésta hasta terminados los trabajos de la ponencia.

En efecto, la ampliación de las divisiones primera y segunda y el derecho que se concede a los Clubs mejor clasificados de tercera división a entrar con el último de primera y quinto de segunda en una competición promocional para un puesto de primera división, tiene tal interés que exige dar a la tercera una organización adecuada en orden a producir la determinación normal de sus mejores valores.

Por otra parte, en la asamblea última se manifestó por algunos delegados el deseo de que la tercera división de Liga se organizara de modo que los Clubs más destacados de la misma jugaran entre sí por puntos y durante el mayor número de fechas disponibles, y se dió un voto de confianza al Comité ejecutivo para que en el momento oportuno decidiera lo a su juicio, más conveniente.

El Comité ejecutivo, teniendo muy en cuenta lo antes expuesto, pero sin olvidar los intereses de otros Clubs menos destacados, a los cuales no podía negarse la posibilidad de mejorar su condición y de luchar con arreglo a sus medios en circunstancias tan trascendentales, ha estudiado una fórmula que, a su juicio, responde equitativamente a las aspiraciones de cada cual en la máxima medida posible, dentro del elevado espíritu de conciliación que debe presidir sus determinaciones y dentro del margen de fechas que dejan las absorcidas por otras competiciones, principalmente las seis que se han de reservar a fin de temporada para la promoción a primera división, cuya realización impide realizar, desde luego, planes concebidos con mayor amplitud.

La fórmula adoptada es la que se desarrolla en la siguiente:

Primera: El campeonato de tercera división de Liga se jugará en la presente temporada en dos fases: una preparatoria y otra final.

Segunda: A los efectos de la primera fase los Clubs inscriptos y admitidos a este campeonato se clasificarán en dos subdivisiones: A y B.

La subdivisión A constará de dos grupos: el Norte-Oeste y el Centro-Levante-Sur, cada uno de ellos formado por seis Clubs, y la subdivisión B se formará con los restantes admitidos, que a su vez, se distribuirán en seis grupos de hasta un máximo de cuatro Clubs, como sigue:

Subdivisión A.—Grupo Norte-Oeste: Racing del Ferrol, Stadium Avilesino, Valladolid Deportivo, Baracaldo F. C., Erandio y Logroño.

Grupo Centro-Levante-Sur: Nacional, Zaragoza, Levante, Gimnástico, Hércules y Cartagena.

Subdivisión B.—Primer Grupo: Unión Sporting de Vigo, Galicia, Ciovin.

Segundo grupo: Sporting Ovetense, Gijón, Sanabria y Torrelavega.

(Se permitirá la inclusión del Eclipse en este grupo, a condición de que se habilite fechas para terminar su competición no más tarde del día primero de enero).

Tercer grupo.—Tranviaria, Ferroviaria Aeronáutica de Zaragoza y Huesca.

Cuarto grupo: Júpiter, Gerona, Granelers y Palafreugell.

(Se permitirá la inclusión del Badalona en este grupo, en las condiciones señaladas para el segundo).

Quinto grupo: Elche, Imperial, Gimnástico, Abad y Alicante.

Sexto grupo: Malacitano, Jerez F. C., Procreativo de Granada y Athlético de Almería.

Tercera: Todos los grupos indicados jugarán por el sistema de Liga. Cada grupo de la subdivisión A clasificará sus dos primeros Clubs para la fase final, y el tercero quedará pendiente de promoción con uno de los clasificados que darán los Clubs de la subdivisión B mediante eliminatoria a doble partido entre ocho clasificados que saldrán de los seis grupos. En dichas eliminatorias tomarán parte ocho Clubs, que serán los primeros clasificados de cada uno de los seis grupos y los segundos del cuarto y quinto, distribuidos en dos series de cuatro: Una, con el primero del primero, el primero del segundo, el primero del tercero y el segundo del cuarto, y la otra con el primero del cuarto, primero y segundo del quinto y el primero del sexto.

Cuarta: La fase final se jugará también por el sistema de Liga y, según se deduce de lo anteriormente expuesto, participarán en ella seis Clubs, que serán los dos primeros clasificados de cada uno de los grupos de la subdivisión A, y los dos Clubs vencedores de los partidos de promoción que se jugarán entre el tercero del grupo Norte-Oeste de la subdivisión A y el vencedor de la serie primera de la subdivisión B, por una parte, y por otra, entre el tercero del grupo Centro-Levante-Sur, de la subdivisión A, y el vencedor de la serie segunda la subdivisión B.

La clasificación de esta fase final dará el campeón de la tercera división, que, con el segundo clasificado, tiene la opción a jugar la promoción a la primera junto con el último de éste y el quinto de la segunda.

Quinta: Los Clubs incluidos en los dos grupos de la subdivisión A deberán comunicar a su Regional y ésta a la Secretaría de la Federación por todo el día 15 del actual, si aceptan o no jugar en la forma que se señala en las anteriores bases, o si prefieren jugar en la subdivisión B. Caso de que por renuncia de alguno se produjera vacante, el Comité se reserva el cubrirla con otros Clubs incluidos inicialmente en los grupos de la subdivisión B, y aun a variar la composición de aquéllos, respetando en lo posible su estructura y las razones de situación geográfica que han presidido su for-

mación. Caso de solicitar ser incluido en la subdivisión B, pasarán a formar parte del grupo geográfico más próximo, y esto implicará, naturalmente, la eliminación del último del grupo respectivo.

Sexta: Del mismo modo y en el mismo plazo los Clubs de la subdivisión B deberán ratificar o retirar su inscripción; pero en este caso la retirada se considerará definitiva.

Séptima: Los Clubs de los grupos segundo y cuarto de la subdivisión B deberán comunicar de igual modo su decisión sobre la aceptación del quinto Club inscripto en su grupo respectivo con arreglo a las condiciones indicadas en la base segunda.

Octava: El día 16 del actual, una vez conocidas las modificaciones que puedan producirse según las bases anteriores, se procederá a la constitución definitiva de los grupos, a la formación de los calendarios y al barqueo de anticipo por subvención y garantía de desplazamiento, calculado sobre base análoga a los establecidos para las divisiones primera y segunda, y se comunicarán seguidamente a los interesados".

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

ARCE y AGUIRRE

contra

BASTARRICA y GUELBENZU

Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2204

HOY JUEVES

coliseo scalz Svajaz 123456 789006 123456 233

Matinée a las 7.15. Noche a las 10.30.

Un gran film "METRO" WALTER HUSTON, LUPE VELEZ, CONRAD NAGEL, y VIRGINIA BRUCE en

KONGO

Un film en los pantanos letales africanos,

Mañana VIERNES, la divertida comedia alemana

EL GRAN BLUFF

Por la bellísima LEE PARRY y el formidable cómico PAUL HORGIBER

El sábado. Un grandioso programa

LAS DOS HUERFANITAS

Hablada en español por dobles

El más emocionante de los melodramas.

Una historia que enternecerá los corazones de los espectadores menos sensibles.

Realización cinematográfica de la famosa obra de ENNERY.

Película cumbre de "Pathé Nathan".

Teatro Gayarre

TELEFONO 2223

Jueves 16 de Noviembre de 1933

DIA GRAFICO

Programa selecto

Primero: Noticiario Fox Movietona. Reunión del nuevo Gobierno en Palacio. Intervención del Embajador señor Madariaga en la Conferencia Internacional de Ginebra. Concurso de Aiskolaris del País Vasco en San Sebastián. La nueva moda no se presta a exhibiciones en público. Choque de trenes en Cataluña. El feminismo realiza otra conquista en Norte América.

Segundo: Altimbra mágica. Bañerios europeos.

Tercero: Celuloide rancio. Ruskia Kunay. Un drama de primeros de siglo, explicado y comentado por el humorista, Enrique Jardiel Poncela.

Cuarto: Memorias de un billete de Banco. Fantasía musical.

Quinto: Diversos sistemas de transporte. Crónica de viaje.

Sexto: Noticiario "Fox" extraordinario. Homenaje Franco Español a la memoria del insigne escritor V. Elasco Ibañez con motivo del reciente traslado de sus restos a Valencia.

Séptimo: Dibujos animados. El manisero. Cinco minutos de descanso

SESION CONTINUA

de SEIS de la tarde a los DOCE de la noche.

Advertisement for 'CON ESTA MEJOR BRILLO' featuring a man in a suit and a circular logo with 'SANTO CRISTO CREMA' and 'NO PERJUDICA EL CUERO'.

Advertisement for 'Orbea!' bicycle, 'La bicicleta de calidad', Representante para Navarra: ANTONIO MARTINENA TAFALLA (Navarra)

Advertisement for 'LARIOS, S. A. - Málaga', COÑAC - VINOS GENEROSOS, Propietarios de la marca Jimémez & Lamothe, Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA - Estafeta, 16, tercero

Advertisement for 'CARBONES', Hullas, antracitas, coek LUIS REVESTIDO SARGADOY Saratate 34 Teléfono 2278 Pamplona

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID - La vida en las regiones

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

- F. B. de ESTELLA: Historia Vasca. Peetas, seis.
IBERO: Ami Vasco (Edición euzkerria). Peetas 0'25.
T. de EGHADAZU: El Caserio y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Peetas, 0,50.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna. Coton para niños. Precio 1 peseta.
ITURRIAGA: Ipuak (Poetas vascos). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesú'sten amore-neket dagozen zenbait otoitz-gal. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (Tomos de poesías en euzkera). Precio 2,00 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkerko. Precio 4 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pangegricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezoko Gurutze Demauren edeseta ta berri laburak. Precio 1 peseta.
Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franquicia.

Granja Avícola EGATI
ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 30 y 40.
RAZAS LEIGHORN y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCION
Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Plenas preparadas.
Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercera. Teléfono 2278.

Recordó el programa de Gobierno del partido radical.
Afirmó que al adjudicarse los partidos catalanistas el éxito del estatuto cometen una ingenuidad, pues le hubiera bastado con oponerse en las Cortes a su aprobación para que no fuera hoy una ley. Aseguró que el gobernador, y que cuando gobierne los empleados del Estado tendrán en Cataluña los máximos respetos.

LARGO CABALLERO EN SALAMANCA
Salamanca.— Hoy ha llegado el ex ministro socialista señor Largo Caballero, siendo objeto de un gran recibimiento por parte de sus amigos políticos.
A las diez de la noche se ha celebrado en el Teatro Bretón un mitin de presentación de la candidatura socialista, y Largo Caballero ha excitado a los obreros a que la voten para redimirse todos de los abusos del capitalismo.

ACCIDENTE FERROVIARIO
Oviedo.— En las inmediaciones de La Robla descarriló el expreso de Madrid, resultando nueve viajeros heridos y el conductor del convoy, Eladio Martín, muerto.

NAVARRO:
Garcilaso y comparsa, distinguidísimos cofrades antifueristas del Bloque, te van a defender los Fueros (???)
¿Es posible que hayas caído tan bajo como para creerlo?

DETENCION DE UN EX DIPUTADO
Teledo.— A consecuencia de los incidentes ocurridos en un mitin de derechas celebrado en Quintanar de la Orden han sido detenidos el ex diputado Madariaga y cuatro más, dictando el juez auto de procesamiento contra uno de éstos por ocuparse de armas.

MAURA EN CUENCA
Cuenca.— En el Teatro Cervantes pronunció un discurso de propaganda electoral Miguel Maura.
Este negó hubiese combatido a los religiosos y censuró la reforma agraria.
Un espectador le dijo era el hijo del Maura de la semana sangrienta y Maura recordó el episodio de Casas Viejas, promoviéndose alboroto.
Maura declaró está seguro de que gobernará, y cuando lo haga España será feliz y próspera.

Madrid 15, 23'30
PARTIDA DE LINDBERGH
Vigo.— Dicen de Celdas de Tuy que a las once de la mañana los esposos Lindbergh despegaron de la bahía de La Fela y tomaron rumbo hacia Lisboa, siendo despedidos cariñosamente por el vecindario. Parece que el matrimonio estudia el itinerario de una vía comercial aérea.

Fuercismo y navarrismo, son valores correlativos, tanto que la crisis que hoy padece Navarra no es más que la pérdida del navarrismo consiguiente a la pérdida del fuercismo.
Fuercismo y navarrismo, perdidos en los cincuenta años de usufructo de las políticas que van inscritas en el Bloque.

LERROUX EN BARCELONA
Barcelona.— Esta mañana llegaron los señores Lerroux y Guerrá del Río, siendo recibidos por numerosas personalidades del partido radical con vitores al salvador de España.
En el Ritz almorzó Lerroux con los miembros del partido radical.
El ministro de Obras Públicas cumplimentó al Presidente de la Generalidad, y el señor Maciá le devolvió la visita mediante una comisión.

En la noche ha intervenido Lerroux en el mitin celebrado en el Teatro Olimpia para presentación de la candidatura del partido radical.

lista hayan alcanzado un cuarenta por ciento del censo, al paso que otros intérpretes piensan que deberán ser proclamados diputados quienes sigan en votos al que más haya obtenido, siempre que exceda del cuarenta por ciento y ellos hayan rebasado el veinte por ciento, cualquiera que se la candidatura a que pertenezcan.
Barrio manifestó no es el llamado a resolver, pero que le parece absurdo saiga un diputado quien tenga, por ejemplo, treinta y siete mil votos y no el que alcance treinta y nueve mil. Recordó que la interpretación de la ley debe obtenerse después de conocer los discursos pronunciados en el Parlamento al ser discutida, y que es notorio que en el sistema español no se vota por lista, permitiéndose toda suerte de alteraciones en las candidaturas.
Ejemplo típico es el que espera se dé en Sevilla, donde cree le votarán numerosos elementos ajenos a su partido, por lo que su porcentaje de votación superará indudablemente al de sus compañeros.

Un periodista le dijo si reputaba por los comentaristas excesivo el cuarenta por ciento del censo como precio para salir diputado en la primera vuelta, y el jefe del Gobierno le respondió que el criterio de la comisión parlamentaria del proyecto iba más allá, y que el acuerdo definitivo fué resultado de una fórmula de transacción de los radicales, desechos con ella de evitar en lo posible las segundas vueltas, que siempre han sido en todas partes tan confusas como apasionadas.
En Madrid sigue opinando habrá segunda vuelta por presentarse cinco candidaturas

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "
Con SUCURSALES en Alasas, Aotz, Buñuel, Caparros, Cascante, Cintrudingo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Muga, Ochagavía, Peraita, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 1/2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,50 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

fuertes y necesitarse unos ciento sesenta mil votos para obtener el cuarenta por ciento del censo. También crea hay que irse a la segunda vuelta en Barcelona.
Al denunciarse cierta maniobra a base de las células personas dijo que tal cosa no tiene transcendencia cuando como ahora sucede el cuerpo electoral se halla en pie, pues no excederá de diez y seis los votos que puedan por tal modo llevarse a las urnas.
—Pero en Madrid si se multiplica dicho número por el de secciones de diez y seis mil!
—No, porque hay que descontar que tales votos estarán distribuidos entre las diferentes candidaturas.
Dijo al fin de su conversación el jefe del Gobierno que en tanto se halle fuera de Madrid el Ministro de la Guerra se hará cargo del despacho interino de los asuntos de este departamento.

Instituto Radio-Terpéutico
RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (gupus), ganglios, etc.
Boclos, neuralgias, tiñas, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

MADRUGADA EN GOBERNACION
De madrugada ha recibido a los informadores el ministro de la Gobernación.
Les dio cuenta de haberse realizado numerosos actos de propaganda electoral, ocurriendo algunos incidentes.
En Irún los comunistas deslucieron la terminación de un acto tradicionalista, siendo los concurrentes apedreados a la salida.
En Pasajes los comunistas interrumpieron un mitin socialista.
En Cullera se han declarado en huelga los naranjales.
En Ronca se han declarado en huelga los panaderos por solidaridad con diversos ramos de Málaga.
En Barcelona continúa la huelga de dependientes de comercio sin incidentes de importancia.

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero
Interrogado sobre el acta notarial que Gil Robles ha hecho levantar en La Coruña dijo que si los hechos denunciados concuerdan con la realidad serán sancionados, y que Gil Robles ya sabe tiene derecho a querrelarse criminalmente contra las autoridades que crea culpables para que se haga justicia.
En cuanto a los sucesos de Guadamar (Valencia) dijo que su referencia coincidía con la de la Prensa.

Guide usted su estómago porque es la base de su salud
Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO
Jef. Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS

Poliglos-Idiomas
PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES
Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria y científica (medicina, física, química, lingüística etc.)
Informes: Oñite 11, 1.ª izquierda
TELEFONO 2338

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta
Ldo. en Ciencias
Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.
INFORMES DE 11 A 3
Estafeta, 47-3.ª Pamplona

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

OFICINAS ELECTORALES DEL Partido Nacionalista Vasco
Se ruega a todos los nacionalistas y a cuantos simpatizan con la candidatura para Diputados a Cortes presentada por el Partido Nacionalista Vasco se dirijan para todo lo relacionado con asuntos electorales a cualquiera de las Oficinas siguientes:
IRUNA (Pamplona) -- Zapatería 50. Tel. 2332.
LIZARRA (Estella) -- Euzko Etxea. Tel. R. 71.
TAFALLA -- Euzko Etxea.
ELIZONDO -- Euzko Etxea.

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 2 1/2 %
Imposiciones anuales... 4 %
Imposiciones semestrales... 3'00 %
Cuentas corrientes a la vista... 2 %
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HONORARIOS A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.
OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche
SUOCURSALES: Alasas, Aotz, Arriba, Atello, Caparros, Cercastillo, Cascante, Corella, Eohalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

F. Salaverri
ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI
BILBAO.—Plaza de San José, 8
Recibirá en Pamplona el día 3 de Diciembre en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao
En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

Almacenes AZCARATE
PAMPLONA
En vista competencia de esa Plaza autorizamos venta impermeables Pluma a 20 pesetas; Checos mejores, 40 pesetas; Gabardinas, 50 pesetas; y los Gabaneros enero 100 pesetas. Impermeables Blancos señora 40 pesetas.
FABRICA DE SAN SEBASTIAN

Madrid 15, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre otras disposiciones se publican en la "Gaceta" las que siguen:
Prohibiendo el empleo de las palabras ingenieros e ingeniería en los títulos otorgados por entidades cuyos miembros no sean ingenieros.
Excitando a las Diputaciones Provinciales a favorecer los colegios de sordomudos y ciegos.
Declarando oficial el Congreso de Patología Digestiva de Barcelona, que comenzará el ocho de diciembre.
Concediendo una ampliación de plazo para matrícula en la sección de Pedagogía de la Facultad de Letras de la Universidad Central.

Disponiendo que antes del treinta de diciembre se constituya una comisión de justicia postal.
Anunciando que el cuatro de diciembre comenzará la adhesión de Bulgaria al Convenio Internacional de Seguridad de la Vida Humana en el Mar.
CONSEJO DE MINISTROS
A las dos y media terminó el Consejo de Ministros que había comenzado a las once de la mañana.
En la nota oficiosa que fué facilitada a la Prensa se dice:
PRESIDENCIA: Decreto sobre traspaso de los servicios de inspección, vigilancia y seguridad a la Generalidad de Cataluña.
ESTADO: Nombrando ministro plenipotenciario de España en el Perú al señor Avilés.

Idem idem de Otemya.
Destinando en comisión al consulado de España en Lisboa al ministro señor Ramírez de Montejanos.
Trasladando al consulado de España en Sofía al señor Iliopis.
MARINA: Se aprobó el proyecto de desnaturalización de buques mercantes, con las conocidas condiciones de hacer nuevas construcciones en España y restringir el empleo de capital extranjero en las sociedades españolas.
GUERRA: Concediendo un nuevo plazo de veinte días para solicitar los beneficios de la ley de 29 de junio último que autoriza la revisión de los acuerdos de los tribunales de honor.

GOBERNACION: El Ministro dió cuenta de la situación del orden público y expuso algunas medidas adoptadas para garantizar los derechos de los electores el próximo domingo, poniéndolos a cubierto de coacciones y violencias.
Disponiendo el cese de don Manuel Torres como consejero nato de Sanidad y nombrando para sustituirle a don Julio Orensanz.
Ordenando que las especialidades farmacéuticas checoslovacas se sometan a igual régimen que las nacionales desde el punto de vista sanitario.
Suspendiendo la renovación de los cargos de vocales electivos de los Tribunales Provinciales de lo Contencioso Administrativo.
Restableciendo el decreto de treinta de diciembre de 1932 sobre provisión de cargos técnicos en el parque móvil de policía gubernativa.

Admitiendo la renuncia del cargo de gobernador de Huesca a don Antoniano Tarrail, y nombrando para sustituirle a don Pablo Francisco Pineda Coscos.
INSTRUCCION: Concediendo subvenciones para construcción de edificios escolares a los Ayuntamientos de Ceuta y Valencia.
Disponiendo la continuación en sus funciones de determinado personal académico adscrito a las secciones de las Escuelas de Comercio.
Aprobando proyectos de construcciones escolares en El Pardo 1 Sahagún.
Declarando incorporadas al Estado en todos sus grados las enseñanzas del Conservatorio de Sevilla.

Nombrando jefe superior de Administración en el Ministerio a don Pedro Beroquín Martínez.
Disponiendo que hasta que se haga la transformación del régimen de enseñanza de aparcajeros puedan ser nombrados profesores interinos los arquitectos y aparejadores.
COMUNICACIONES: Dictando normas para la provisión con carácter provisional y en propiedad de los cargos de personal subalterno fíral de Comunicaciones.
Idem idem para la provisión de vacantes de carteros urbanos.
Jubilando a su instancia a los funcionarios del cuerpo técnico de Correos que se acogieron al decreto de 13 de noviembre de 1931.

INDUSTRIA y COMERCIO: Modificando el texto del artículo once de los vigentes aranceles de Aduanas, que se refieren a la importación de café y cacao de la Guinea continental y Fernando Póo.
Prorrogando hasta el primero de marzo de 1934 el plazo señalado para el estudio y aprobación de medidas encaminadas a resolver la crisis que en la actualidad sufre la industria hullera.
Aprobación del proyecto de convenio internacional de comercio exterior entre España y Rumanía.

A la una y cuarto salió el Ministro de Justicia, diciendo se ausentaba por tener que partir para Alicante.
Un periodista le pidió referencia de lo tratado, y respondió no podía precisar por ser muchos los asuntos interesantes de que se había hablado, pero que la mayor parte del Consejo se había dedicado a elecciones.
A las dos salió el Ministro de Estado, diciendo que sus compañeros continuaban reunidos.
Cuando salió el Ministro de Hacienda manifestó que la mayor parte del Consejo se había dedicado a cuestiones relacionadas con

las elecciones, pues se han elevado al Gobierno numerosas consultas sobre incompatibilidades que realmente corresponderá resolver en su día a las futuras Cortes. El resto de la reunión ministerial se había dedicado a la resolución de numerosos asuntos de trámite.
Se le preguntó si había habido acuerdo respecto a la cuestión electoral, y contestó no podía haberlo dada la composición heterogénea del actual Gobierno.
El Ministro de la Gobernación dijo había presentado unas circulares relativas a forma de llevar a cabo los escrutinios en Baleares y Canarias y otras para garantizar el orden público y el ejercicio del derecho de sufragio por todos los ciudadanos. También se tomó acuerdo respecto a reclamación de un señor que en Melilla representa la política del general Sanjurjo y que para la proclamación de candidato utilizó los servicios de tres ex diputados por Málaga, encargándose al Ministro de la Gobernación que haga una consulta a la Junta Central del Censo y autorizándosele para resolver.
Confirmó que las fuerzas de carabineros coadyuvarán al mantenimiento del orden el día de las elecciones, no haciendo servicio activo, sino reemplazando a la guardia civil y policía hoy encargada de la vigilancia de bancos y edificios oficiales, servicio que sólo en Madrid ocupa a ochocientos hombres.
Cuando después del Consejo, que terminó a las dos y media de la tarde, abandonó la Presidencia el jefe del Gobierno confirmó que la mayor parte del tiempo la habían invertido los ministros en ocuparse de asuntos relacionados con las elecciones convocadas para el día 19.
En respuesta a las interrogaciones de un periodista dijo estaba muy satisfecho de su viaje por Andalucía.
Los acuerdos del Consejo relativos a la cuestión electoral se encaminan al mantenimiento del orden público y a asegurar el derecho de sufragio de todos los ciudadanos. En dar cuenta de las medidas a tales fines encaminadas ha invertido la mayor parte del tiempo el Ministro de la Gobernación, quien ha informado también de que la pasión política se hallaba en todas partes exacerbada hasta el punto de esperarse que el noventa por ciento de los inscritos en el censo.
En cuanto a los servicios que prestarán el día de las elecciones las fuerzas de carabineros ratificó que serán no activos, si bien de ser preciso prestarán los que sean necesarios, pues el Gobierno está decidido a que todos los electores lleguen a las urnas con las garantías precisas de tranquilidad y seguridad.
Uno de los reporteros se hizo eco del rumor que pone en duda la imparcialidad del Gobierno, y el señor Martínez Barrio le hizo observar lo infundado de cuanto en tal sentido se dijera, toda vez que el Gobierno está formado por representantes de todos los partidos republicanos, algunos de ellos con estrecha ligazón al socialista, habiendo ello y la conducta observada que nadie duda de su imparcialidad, como lo han reconocido algún diario de derechas y alguna personalidad muy destacada en el antiguo régimen.
Anunció que mañana irá a Segovia para participar en un acto electoral, no haciendo ya más viajes hasta que transcurran las elecciones.
Se le preguntó si mañana se celebraría Consejo y respondió negativamente, agregando que los ministros que el domingo se encuentren en Madrid se reunirán para conocer el resultado de las elecciones, ya en Gobernación ya en otro lugar.
En respuesta a preguntas de los informadores dijo el Ministro de Marina que el domingo votarán los individuos de la Armada que estén en tierra, amarrando los barcos que deban hacerlo solamente, pues si en todos los ciudadanos es sagrado el deber de emitir el voto en los marinos está sobre él el de hacer el servicio.

ELECTORALES

No hay mal...

Con verdadera insistencia flameó el partido nacionalista el ideal de la unión con las fuerzas de derechas, aun después de que éstas, obrando unilateralmente y caprichosamente habían lanzado su candidatura al coto de los siete puestos, desdenando en grosera forma los ruegos excitaciones de católicos independientes e influyentes como el caballero señor Berico que augura tristes y perniciosas consecuencias a conducta tan inhumana y desatentada.

La responsabilidad de la desunión, de la lucha, está ya bien deslindada. Corresponde por entero — y nadie podrá negarlo sin mentir descaradamente — a los periódicos bloquistas y a sus inspiradores.

Ellos pretenden resucitar — falseándolo — el "feticho" del tradicionalismo con la capa de la Religión, truíto demasiado viejo para que produzca efecto alguno.

Pero eso, descartado, no hay mal que por bien no venga.

El retraso del florecimiento nacionalista en Navarra, débese casi exclusivamente al sistema de las alianzas electorales con las tiranías derechas que si tenían como punto de coincidencia la defensa de los intereses religiosos, eran y seguirán siendo esencialmente discrepantes en materia foral y de libertades políticas de Navarra.

Nunca se sabría el número de adeptos que el ideario nacionalista fuera logrando y acaso hubiese permanecido indefinidamente incógnito o estacionario.

Desasido de las cadenas que hasta ahora le sujetaban por ley de sacrificio bien doloroso, manumitido de toda esclavitud y mediocridad, henchido de ideales hermosos que los directores de las derechas navarras, con inteligencia pagada a los negocios, no comprenden ni aun vislumbra; con soluciones prácticas, algunas de ellas como la de la Enseñanza en activa realidad, para todos los problemas de la vida civil y con aspiraciones y finalidades que nacen y se nutren del amor al País Vasco, a Navarra idolatrada.

Las propagandas se improvisan y multiplican casi milagrosamente; remueven el indiferentismo y hostilidad de muchos pueblos que desconocían la verdadera doctrina política. Lluven las adhesiones. Jóvenes de filiación carlista ingresan espontáneamente en sus filas con la alegría del patriota que se arranca de los ojos la venda que los mantenía cerrados a la luz.

No alcanzan a la responsabilidad alguna, ¡bendita sea — y para siempre — esta separación que vigoriza de día en día la ya relevante personalidad del nacionalismo navarro!

Suyo es el porvenir inmediato. Sus cientos abundan en esas juventudes bríasas, plásticas de entusiasmo que acabarán en breve con todo lo caduco, viejo y atañente de la política materialista y sin ideal de las mal llamadas derechas navarras.

Ellas serán raídas como la lepra que consume la vitalidad del País. Apesar de su hinchazón y tal vez por ella, están ya tocadas de muerte.

¡Aurea! Cuando un pueblo sacude su letargo, ¡qué mal lo pasan los que narcotizaron su virilidad con falsos tópicos!

¡Corazones mas que votos! ansian los patriotas navarros, como dijo acertadamente Aguirre.

¡Qué importa que triunfe o no su candidatura si el tiempo es suyo?

Por encima del dinero, de las insidias, de las conjuras sordidas, hay ya un pueblo que se levanta a deshacer el falso ambiente creado a su alrededor. Un pueblo que quiere vivir en paz pero con libertad bajo la tutela Divina.

Y eso basta. Porque los hombres mueren y desaparecen escaso cuando menos lo piensan. Pero los pueblos y las ideas, después de muertos, resucitan.

ERA EL CUCO LA DE MAS BRILLO Y DURACION

LICORIT Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico

Grandes existencias DE Maderas de pino Piso, tejado, construcción, imprevistas condiciones Teléfono núm. 1 Eguaras GUESA

He aquí la receta que le curará su padecimiento del ESTÓMAGO o INTENTINOS aunque sea de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos. ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Paul Boncour pronuncia un interesante discurso sobre política exterior

Mussolini ha disuelto el Parlamento.-Se da el alerta al Ejército soviético ante un posible conflicto ruso-japonés.

LA DIMISION DE HENDERSON Y LAS DIFICULTADES DE LA CONFERENCIA DE DESARME

Ginebra.—La noticia de la probable renuncia del señor Henderson de la presidencia de la Conferencia del Desarme ha producido gran revuelo en los círculos diplomáticos de Ginebra.

Las declaraciones hechas esta mañana por el señor Henderson a los periodistas insistiendo en la imposibilidad de continuar en Ginebra si determinados Gobiernos no modifican su actitud frente a la Conferencia ha contribuido a aumentar la expectación reinante.

A media tarde comenzó a circular el rumor de que el presidente pensaba convocar a la Mesa de la Conferencia para mediados de la semana próxima, con objeto de plantear oficialmente la cuestión.

Los dos Comités de la Mesa han celebrado dos reuniones, pero su labor resulta muy difícil, y se habla de un probable aplazamiento de sus trabajos.

EL PROGRAMA NAVAL BRITANICO

Londres.—El primer lord del Almirantazgo anunció esta tarde en la Cámara de los Comunes que ante la política de construcción de grandes unidades efectuada por los Estados Unidos y el Japon proponía modificar el programa naval británico de 1933, y en lugar de cuatro cruceros de tonelaje leve, procede la construcción de tres barcos, dos de los cuales serán del nuevo tipo de cruceros de 9.000 toneladas, con armamento aumentado, y el tercero un crucero de 5.200 toneladas.

LOS DESMANES DE LOS NAZIS EN AUSTRIA

Viena.—Un grupo de nazis arrojó un petardo contra la techumbre de la Prefectura de Policía de Innsbruck, causando daños.

También han estallado petardos en diversos sitios de la ciudad, especialmente en el Palacio de la Dieta.

Sólo ha causado daños.

NADIE HA CONQUISTADO ESTE AÑO EL PREMIO NOBEL DE LA PAZ

Oslo.—El Comité del Storting, encargado de los Premios Nobel, ha tomado el acuerdo de no conceder por este año el denominado "Premio Nobel de la Paz".

SE EXIGIRA A LAS EMPRESAS UN PORCENTAJE DE OBREROS INDIGENAS

La Habana.—Aumenta la campaña para limitar el número de obreros extranjeros. El movimiento va dirigido principalmente contra los españoles, por lo que donde hay más interés en eliminar a los obreros extranjeros es en la Sociedad de Tranvías, donde la mayoría de los cobradores y conductores son españoles.

También va dirigida la campaña contra los obreros de Jamaica y Haití que trabajan en las plantaciones de azúcar.

Fomentan la campaña varias organizaciones.

UN INTERESANTE DISCURSO DE PAUL BONCOUR

París.—En la sesión de ayer tarde en la Cámara Paul-Boncour pronunció un interesante discurso sobre política exterior.

Empezó extrañándose de que se desconocieran los esfuerzos que realiza Francia en pro de la paz y los resultados que se han obtenido en la Conferencia del Desarme hasta el momento en que Alemania se separó de la Sociedad de Naciones.

Recordó que Francia pidió una reducción de los ejércitos, y que en el plan británico se obtuvo una reducción del tiempo del servicio, dando razón a la tesis alemana sobre el principio de igualdad de derechos. Dijo que Francia o ha sido nunca un obstáculo para la celebración de la Conferencia que habría de darla una nueva seguridad.

Afirmó que si Alemania se rearmara Francia acotaría rearmándose, y esto será "una carrera hacia el abismo".

"Esojamos—dijo—entre una política de fuerza y una política de colaboración internacional. Muchos oradores han reconocido que una de las garantías contra el rearme de Alemania es el control equitativo ejercido por todos".

El señor Boncour, después de hacer historia de las negociaciones del memorándum italiano, describió los aspectos tranquilizadores de las cosas por lo que se refiere al Oriente, el cambio completo habido en las relaciones franco-rusas y firma del Pacto de no agresión con los Soviets y el Tratado franco-turco, expresando la esperanza de un próximo arreglo de las cuestiones financieras y comerciales pendientes con Rusia.

El señor Boncour añadió:

Hemos nuevas amistades sin destruir las otras, más bien haciendo viables estas nuevas amistades juntamente con las antiguas.

Recordó luego el señor Boncour los pactos de no agresión concertados por Rusia con los países limítrofes, y el papel bienhechor del señor Litvinof en Ginebra para la cuestión de la definición del agresor.

El señor Boncour se lamentó luego de la interrupción de las conversaciones de Ginebra, y dijo que es partidario de conversaciones diplomáticas y de acuerdos particulares.

Todas las proposiciones concretas serán examinadas con el mismo espíritu que hemos llevado ya a las negociaciones con el gran país cuyas relaciones con nosotros es una condición en gran parte del mantenimiento de la paz en Europa. Fieles a los compromisos nuestros, no haremos nada sino de acuerdo con los que están unidos a nosotros por pactos concertados a la luz del día en la Sociedad de Naciones. Todos los acuerdos particulares entre Alemania y Francia deberán ir directamente a la Sociedad

de Naciones. Con esta reserva, Francia está dispuesta a entablar negociaciones sin cesar. El canciller alemán ha dicho que nada nos separa.

Refiriéndose a ello, Boncour manifestó: "Aun sin la cuestión del Sarre, habría que conversar siembre con Alemania. El Sarre tiene derecho a disponer de sí mismo, conforme a los principios que regulan la conducta de Francia; pero el Sarre es un territorio internacional sometido al control de la Sociedad de Naciones.

La Comisión de Gobierno del Sarre sólo puede producirse sobre ciertos actos. El Gobierno francés tiene que proteger a sus nacionales y vigilar por los intereses económicos del Sarre y por la sinceridad del plebiscito que se efectúe.

Puso también de manifiesto toda la desventaja de la igualdad de derechos para Francia, que posee una población menos importante y unas fronteras más accesibles. Se mostró adversario de toda concepción nueva y de conversaciones directas en las que pueda correrse un peligro que inquiete a la Pequeña Entente, e igualmente de un Convenio dentro del marco internacional, así como del período de prueba de cuatro años. Admitió, sin embargo, que el control es útil, aunque insuficiente, a su juicio.

Por último dijo que cualquiera que sea la solución que se adopte, es necesario mantener intactas las fuerzas de Francia."

Intervino en el debate el presidente del Consejo, el cual dijo:

"No queremos amenazar ni humillar a ningún país. Desearnos que Alemania tenga el puesto que debe tener en el concierto de las naciones. No somos insensibles a sus sufrimientos, porque somos humanos. No hemos cerrado jamás nuestras puertas a su expansión económica. Es necesario reglamentar lei y honradamente la cuestión de la igualdad de derechos. Alemania la reclama diciendo que nosotros la hemos combatido. Igualdad, sí, pero seguridad también. Estas palabras están escritas en la declaración que invocó Alemania. Estamos dispuestos a conversar, pero con dos condiciones: primera, que las conversaciones se celebren a plena luz internacional, y después, que esas conversaciones se presigian por los caminos normales. Mediante la aprobación por el Parlamento de las órdenes del día que el Gobierno ha aceptado, Alemania verá el rostro de una Francia fuerte, porque está segura de su legítimo derecho, tranquila porque trabaja por la paz que ha garantizado la seguridad de todos."

En votación fueron aprobadas las manifestaciones del Gobierno en el sentido pacifista de sus declaraciones, por 395 votos contra 194.

EL EJERCITO ROJO, ALERTA

Tokio.—Según el ministerio japonés de Negocios Extranjeros, el comisario de la Guardia de los Soviets ha publicado una orden dirigida al Ejército rojo para que esté dis-

puesto a toda eventualidad ante la inminencia de un conflicto ruso-japonés.

EL NUEVO GABINETE RUMANO

Bucarest.—El Gabinete h aquejado constituido en la forma siguiente: Presidente del Consejo, señor Duca, Los dos principales ministerios, el del Exterior y el de Hacienda, tendrán por titulares a los señores Titulesco y Dino Bratiano.

EL "DUCE" HA DISUELTO EL PARLAMENTO

Roma.—Según venía anunciándose, Mussolini ha disuelto la Cámara de diputados. En un discurso ante los representantes de las Corporaciones, el señor Mussolini declaró que el Consejo de Corporaciones reemplazará totalmente a la Cámara actual, "que jamás me gustó y es concepción ajena a nuestro pensamiento".

Opinó que el sistema de Consejos de Corporaciones serviría de ejemplo para ser tomado en cuenta en todas partes, si bien para su creación era necesario concurren en circunstancias de un solo partido, estando totalitario y unida de propósito para el fin. Explicó que se Consejo de Corporaciones sería en el campo de la economía lo que el Gran Consejo Fascista en el campo político.

Audió a la decadencia del liberalismo, coincidente con la decadencia del socialismo, y dijo que "ésta es una crisis de capitalismo en su significado universal".

LA CANONIZACION DE DON BOSCO

Ciudad Vaticana.—En presencia de Su Santidad se ha reunido la Congregación General de Ritos para decidir sobre los milagros propuestos para la Canonización de Don Bosco.

Si, como se cree, es favorable la decisión el domingo próximo se dará lectura al decreto de aprobación de los milagros, y en Marzo se verificará la Canonización.

La misma Congregación ha discutido el decreto sobre el texto de la Santificación del Beato Pompilio María Pirotti y de la Beata María Micaela del Santísimo Sacramento.

LINDBERGH EN LISBOA

Lisboa.—A las doce cuarenta llegó Lindbergh, que amará en el Tajo.

Le saludó el embajador de los Estados Unidos y el jefe de Aviación, siendo después él y su esposa obsequiados.

NUOVO GOBIERNO EN URUGUAY

Buenos Aires.—Se ha constituido en Uruguay el nuevo Gobierno.

LA NUEVA LEY ELECTORAL CUBANA

Habana.—Se ha publicado el proyecto de Ley Electoral.

Se reconoce a los partidos comunista, socialista e individualista y se proscriben el fascismo.

Se han adoptado severísimas medidas contra los agitadores extranjeros.

TEMPORAL EN IRLANDA

Londres.—En Irlanda se ha desencadenado un violentísimo temporal.

AVIONES PARA UNA LINEA AMERICA EUROPA

Washington.—La secretaría del ministerio de Comercio ha presentado un plan en el que se dedicarían treinta millones al establecimiento de una línea de aviones entre los Estados Unidos y Europa.

La proposición será presentada a la Cámara de los Diputados en Enero.

FUE RECHAZADA LA MOCION DE CENSURA CONTRA EL GOBIERNO

Londres.—La moción de censura a la política del Gobierno presentada en la Cámara de los Comunes fué rechazada por 409 votos contra 54.

Los diputados del grupo Samuel no participaron en la votación.

SE FIDE A CUBA UN PLEBISCITO

Washington.—Una moción reclama Roosevelt que fije su atención sobre la situación de Cuba.

Propone la celebración de un plebiscito por medio del cual se decida si Cuba quiere seguir con Gobierno propio independiente o cree necesaria su incorporación a los Estados Unidos.

Recordar es justicia

Don Francisco de Amorena como presidente del Baztán Buru Batzarra, en telegrama que dirige al Excmo. señor Obispo, pide una rectificación en la anticristiana e inhumana campaña que sacerdotes y monjas en pulpitos y escuelas están haciendo contra el Nacionalismo.

Me produce verdadero dolor el creer que haya todavía baztaneses tan ingenuos y sencillos que puedan admitir como verdaderas, las burdas mentiras hilvanadas por pasiones que sólo pueden anidar en almas ruines o equivocadas.

No ofende quien quiere, sino quien puede, y sabido es, nacionalistas del Baztán, que las calumnias esgrimidas contra personas o entidades honorables, tienen que volver forzosamente contra los mismos espíritus pequeños que las emplean.

La verdad impera siempre, y yo considero un deber el salir a defender a mis queridos amigos del Baztán, exponiendo simplemente su pasada actuación, para que los baztaneses primero, y Navarra entera después, juzgue a estos nacionalistas que son verdadero modelo de sinceridad y honradez.

El día 22 de Mayo se aprobó la discutida ley de Congregaciones Religiosas. Todas las organizaciones que tanto presumen de católicas, quedaron en silencio; en Navarra no hubo el menor acto público para protestar de la aprobación de dicha ley. Sólo el Baztán Buru Batzar, con su digno presidente a la cabeza, acordó celebrar un grandioso mitin para protestar de la implantación de una ley considerada como vejatoria; y el Baztán Buru Batzar — es decir los masones — decían textualmente en el anuncio del mitin: "La Ley de Congregaciones Religiosas es la mayor ofensa a nuestros sentimientos católicos. Como católicos y como vascos tenemos el deber de formular nuestra protesta. Y para formularla, etc. etc."

Hubo polémica con Acción Republicana, y está en la memoria de todos, como quedaron, ante la valiente invitación al "vals" de Francisco de Amorena, presidente del Baztán Buru Batzar.

Se recurrió para pedir apoyo al señor Arcipreste del Valle del Baztán (q. e. p. d.) y otros señores sacerdotes.

Don Mauricio Bercecochea — sacerdote virtuoso y ejemplar — nos prestó su cooperación incondicional con verdadero celo apostólico, diciéndonos: "Se trata de una obra muy buena, que la va a realizar un PARTIDO CATORCICO". Don Javier Ortigosa, sacerdote en Elizondo, hizo análogas manifestaciones.

La crisis primera del Gabinete Azaña impidió realizar el propósito del Baztán Buru Batzar. Pero se puso de manifiesto lo injusto de la ley, con la campaña que en el periódico LA VOZ DE NAVARRA se hizo en aquellos días.

Y yo pregunto: Sacerdotes de virtud tan reconocida, ¿consentirían en tener tratos y apoyar actos de masones y anticlericales?

El proceder del Baztán Buru Batzar es propio de una organización anticlerical?

Más nobleza en la lucha, más sinceridad en las convicciones.

Digan que son monárquicos, centralistas, incondicionales del fascismo, que se unen con los radicales, etc. etc. pero no recurran a esos procedimientos, porque no me parecen propios de católicos purísimos.

Esperad y tened calma; pronto serán expulsados a vergaños los mercaderes del temporal.

Recordar es justicia.

GAMBO. Oroz Betelu, 14 noviembre 1933.

DECLARACIONES DE AZAÑA A UN PERIODISTA

París.—El rotativo parisino "Paris Soir" publica una extensa entrevista sostenida con Azaña por su enviado especial.

Refiere que Azaña manifestó que existe una fuerte inclinación hacia la derecha, pues los partidos conservadores han encontrado en la mujer una ardorosa defensa contra las tendencias socialistas.

No cree que en el próximo Parlamento haya suficiente número de conservadores como para conseguir la abolición de las disposiciones refrendadas por el Gobierno que él presidió.

No cree que llegue a poder gobernar un Gobierno de matiz derechista ni izquierdista.

Al aludir a Lerroux y si formaría Gobierno, manifestó Azaña que si sí le apoya el grupo de Maura, que será bastante numeroso.



La bellísima y distinguida señorita Regina Mendia, y el distinguido joven irruarra Emilio Martínez que ayer santificaron sus amores en el altar de Nuestra Señora del Pilar de la Parroquia de San Nicolás.

Rehabilitando a un guardia municipal ofendido

"El Diario" y "El Pensamiento", siempre tan propensos a comunicar al pueblo de Navarra noticias tendenciosas que puedan contribuir al descrédito del Partido Nacionalista Vasco, recoge un escrito en el número de ayer que firmado por Domingo Colmenero Martínez, respira en sus líneas, (no nos ha extrañado queridos (?) amigos las "ganitas" que nos tienen.

Pero indudablemente que el articulista en cuestión, al pretender dejarnos en evidencia, involuntariamente sin duda alguna, hace los posibles porque a un buen padre de familia, Guardia Municipal, a quien alude en su escrito, se le oblige a ingresar con acusaciones contra él dirigidas, en el ya por sí copioso ejército de parados.

Y al paso de estas acusaciones falsas, contra el Guardia Municipal aludido dirigidas, nosotros los firmantes, testigos presenciales del hecho que tan gratuitamente y a su manera relata el amigo Colmenero, tenemos que decir (porque nuestra conciencia cristiana nos lo exige), que dicho señor Guardia no estaba allí, como afirma el articulista en su afán de velar por la rectitud de los empleados municipales, cuando los primeros gritos de Gora Euzkadi Azkatuta (se escribe con mayúscula amigo) se dieron. Que al dar en contestación a estos gritos el articulista, aquel otro estentoreo de viva España fue cuando, quizá prevenido por los otros, que tal vez oyó de lejos, pero no pudo ver a los que los profirían por no encontrarse, repetimos, en el lugar que se dieron, el Guardia Municipal llegó al teatro de aquella escena, y se encontró con un buen hombre, pobre hombre, que solito se dedicaba a vociferar haciendo un papipeto que daba lástima verlo.

En resumen, y por no prolongar este, escrito en asunto que no tiene mayor importancia, que la de rehabilitar a un Guardia Municipal a quien con gran espíritu de caridad cristiana, digno de figurar en las columnas de Diario y Pensamiento de... Garcilaso (ya no son de Navarra señores), hemos de concretar que el Guardia en cuestión no estaba allí al profirirse los primeros gritos y que llegó en el momento que hemos descrito.

La verdad ante todo, y más que nunca, cuando de lo contrario a esa verdad, puede ponerse en peligro el pan de la familia de un hombre honrado, y diligentísimo Guardia Municipal.

Y conste para terminar, señor Colmenero, que todavía no hay oposiciones para vacantes de la Guardia Municipal.

Siempre y en todo a su entera disposición, Ignacio Apat y Lauro Lusarreta.

"Diario" viene diciendo estos días, que en efecto, la candidatura nacionalista no es candidatura de izquierdas. Luego puede votarse por los mismos, mismísimos títulos de confesionalidad que la del Bloque. Luego tenemos razón cuando decíamos que era una impostura el afirmar lo contrario.

Aplicase "El Pensa" la lección que le propina "Diario".

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades intestinales, como son: cólicos, tífus, gripes, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martir, Euzkadi no se engañe.

De venta Farmacias, Droguerías y Herborizarias.

Depósito general: PRODUCTOS FARMACÉUTICOS S. A., Barcelona Teléfono 75.376

Tardamente y apremiados por la pujante conciencia fuerista que en Navarra despierta el Nacionalismo, los periódicos del Bloque empiezan a hablar de "Fueros"... Ahora que han obtenido el placet del Comité de Enlace ante el cual naturalmente no han planteado esta cuestión de "separatismo" vitando, de miedo a desgraciarse ante los amos.

GERARDO ZARAGÜETA

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amara, 20, segundo derecha.

TRES MESES GRATIS

OCTUBRE - NOVIEMBRE - DICIEMBRE

puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año y pagando la suscripción por adelantado.

Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico. Si no la conoce escriba al Apartado 26, Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año.

NO PIERDA USTED TIEMPO, escriba hoy mismo utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos.

D.

Suscriptor e Editor de "La Voz de Navarra"

Domicilio en

Provincia de

Calle

desear recibir un número de muestra.

Desear suscribirse para 1934 y enviar 25 pesetas por Giro postal.

CARTA ABIERTA A los electores de La Población y Meano

Queridos compatriotas: Voy a permitirme daros un consejo (consejo de amigo que bien os quiere), en estos momentos de ajeteo electoral, en que muchos, influidos del veneno de la pasión, dudáis acerca de cuál ha de ser el candidato para Diputado a Cortes a quien habéis de favorecer con vuestra confianza. Voy a dejar a un lado, por ahora, a los demás candidatos, y voy a ocuparme del que plenamente debe llamar vuestra atención.

Lógicamente, TODOS los votos de ese noble Distrito (deban ser para el señor Irujo, ya que tanto le debéis a dicho señor y tan poco habéis hecho por corresponderle; pero, desgraciadamente, las salpicaduras del pastel muy mal llamado "Bloque de Derechas" han llegado hasta ese rincón de la vieja Navarra, impidiendo los ánimos contra el insigne navarro, plantándole poco menos que como un engendro del Averno. No obstante, vosotros, nobles habitantes de La Población y Meano, debéis reaccionar contra la injuria y desvergüenza campaña hecha contra el señor Irujo, y dando de lado a las viles calumnias levantadas contra éste, conocedores de vuestro deber, debéis volcaros materialmente en las urnas para depositar en ellas vuestros votos en favor del ex diputado foral.

Ya sabéis que un refrán castellano dice: "El que no es agradecido no es bien nacido", y uno de los peores defectos del hombre es la ingratitud. Y otro refrán es éste: "Amor con amor se paga", lo cual significa que un favor, un beneficio, debe ser correspondido con otro. Esto lo traigo a cuento para recordaros que tenéis contraída una deuda de gratitud con el señor Irujo, y... se presenta una ocasión oportuna para saldarla.

Y no me diréis que esos pueblos no tienen motivos de agradecimiento hacia el señor Irujo. Si no, veamos:

¿A quién se debe la carretera que une a ese Municipio con el resto del mundo? Al señor Irujo. (Muchas promesas se os habían hecho por candidatos a diputados forales; pero hasta que don Manuel os la "hizo", no tuvisteis carretera).

¿A quién se debe el establecimiento de caminero para conservar en buen estado esa carretera, que tantos afanes había costado? Al señor Irujo. (Recordad las muchas ocasiones en que se pidió caminero a las Diputaciones de la Dictadura, aunque inútilmente).

¿Cuyas fueron las gestiones a las que se debe el reintegro del capital anticipado a la Excm. Diputación para la construcción de la carretera, cuyo reintegro parecía se iba a demorar a lo infinito? Del señor Irujo. (No olvidéis, así mismo, las innumerables veces en que, durante la Dictadura se solicitó de S. E. el reintegro, obteniendo siempre la misma contestación: "Cuando es llegue el turno").

¿Y no sabéis corresponder a ese buen comportamiento del señor Irujo con vosotros, dándole lo único que podéis darle sin sacrificaros, o sea, vuestros votos, para ver de llevar a las Cortes españolas a tan digno representante de nuestras idólatras Navarras?...

Mirac en el espejo de Petilla de Aragón. Esa noble villa navarra, muy adentrada en tierras aragonesas, reconocida al favor de la construcción de carretera y fijación de caminero, dando de lado a los partidismos, y convencida de que ningún otro diputado ha de representar a Navarra tan dignamente como el ilustre stellés, ha decidido votar en masa la candidatura del señor Irujo... y de sus compañeros nacionalistas. Y vosotros, que sois dueños a dicho candidato no solamente de la carretera y del caminero, si que también de la devolución o reintegro del dinero, con el cual dejé de pasar ese Municipio agobios pecuniarios, y del trato de favor que parece dispensa dicho señor a los habitantes de esos dos pueblos ¿os dejaréis ganar en caballerosidad y agradecimiento por los nobles petillés?...

Por gratitud, ¡¡¡Votad la candidatura del señor Irujo!!!

Por lo que hace al famoso "izquierdismo" de tan repetido candidato, voy a ver si puedo demostraros que no hay tal.

¿Hay uno solo de sus pérdidas detractoras que haya probado con hecho reales que el señor Irujo, en su vida pública, no ha demostrado hasta la saciedad que es un ferviente católico?... ¿No se vé en todos sus actos su derechismo sin tacha?... ¿No hace en todos sus mítines pública confesión de fe católica?... Si no fuese verdaderamente católico ¿haría ostentación de tal en estos tiempos en que serlo parece constituir un baldón?... ¿No ha sido tilado repetidamente de "cavernícola" por los "cultos e ilustrados" zurdos?...

Si en su vida pública demuestra el señor Irujo que no es "de izquierdas" (según frase de los pueblos) ahí está la invitación que ha dirigido hace unos días, por medio de la Prensa, a unos "caritativos" sacerdotes, que habían propalado especies calumniosas, para que examinasen su vida privada (e incluso de su familia) y viesan que tampoco en ella hay "izquierdismo". ¿Harían invitación semejante muchos de los que alardean de "derechistas"?...

Aviso al público

En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende

Tocino fresco kilo	3,00 Pts.
Costillas	3,20 "
Salchichas	4,00 "
Cabeza	1,40 "
Longaniza	4,00 "
Manteca en rama	2,80 "

Morcillas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA.—Se compran pernils y magros frescos.

¡GORA EUZKADI! Las españas en marcha

"La Vanguardia", de Barcelona, publicaba con los anteriores títulos el siguiente artículo: "Los árboles nos impiden ver el bosque. La turbulencia a menudo asquerosa, de la inminente lucha electoral, anecdota efímera, trapalística de un día, no nos deja concentrar la atención en el ritmo ineluctable, grandioso, sereno, con que mueve sus pasos fatales el caminar de la Historia. Y, sin embargo, esto es serio y profundo; aquello, simple episodio. De no estar tan cambiados en lo cotidiano, de tener más conciencia de nuestros destinos, los catalanes en masa, debíamos haber dedicado estos días cinco minutos de silencio para escuchar religiosamente, con los oídos del alma, el lejano y solemne rumor del resurgimiento de otro gran pueblo, en el seno de la hermandad hispana. Y al cabo de esos instantes de hondo recogimiento, debíamos haber gritado con aclamación estentorea: "¡Gora Euzkadi!"

Por una de esas frecuentes y curiosas ironías de la vida, a la misma hora en que el pueblo vasco votaba con unanimidad aplastante y fervor admirable el estatuto de su autonomía, allí en la antipianicie central, en el corazón de Madrid, los oradores más significativos de la amalgama o coalición de derechas castellanas arrancaban de un público exaltado ovaciones frenéticas, a

base de flasear contra el autonomismo catalán y contra toda autonomía. Cierro los ojos, para contemplar imaginativamente ambas escenas: en Madrid, un local cerrado, una atmósfera artificial y asfixiante, millares de rostros ajados por la congestión, convergiendo todos, con obsesional dureza hacia un hombre que gestucula y vocifera negaciones rotundas; en el país vasco, hombres y mujeres, muchedumbres mañaneras en el aire húmedo, sobre el verde paisaje, con esa belleza natural de una de las mejores y más robustas razas de España, yendo a depositar sus votos por una afirmación entrañable, indestructible, de amor a la tierra y de lealtad a su espíritu. ¿Lo estáis viendo como yo? Pues bien: no temáis, no temáis nada, autonomistas de Vasconia. Yo miro a vosotros, yo miro a vuestros enemigos madrileños. Y les digo a éstos, sin la menor duda: ¡Cuidado con morder, que os romperéis los dientes!

El gravísimo error del conglomerado de derechas que está actuando en Castilla, es el mismo, exactamente el mismo que aquel otro amontonamiento político—que también metió mucho ruido, para acabar en nada—llamado un día Solidaridad Catalana: basarse en puras negaciones. Antimarxismo, antiliberalismo, antiautonomismo, antirrepublicanismo. ¿Qué más todavía? Esto es lo triste: nada más. Es lógico y hasta necesario que el capitalismo combata al socialismo, y que el hombre religioso sea anticlericalista, y que el centralizador se declare enemigo de la autonomía, y que el monárquico sincero se sienta profundamente antirrepublicano. Pero lo único importante, lo esencial en definitiva, no es lo que uno quiere derribar, sino lo que aspira a construir en sustitución de aquello. Y en este punto fundamental, base de toda sólida arquitectura política, la confusión de derechas que actualmente actúa en Castilla, como antaño aquella otra confusión, sólo protestaria y negativa, de la Solidaridad Catalana, falla por completo. Es perfectamente sabido lo que esas derechas pretenden destruir. Mas nadie sabe lo que quieren edificar. Ellas mismas evitan entre sí abordar el tema, porque sienten que no podrían ponerle de acuerdo. Y los únicos chispazos, las únicas muestras fugitivas de soluciones que es posible vislumbrar a través de lo que dicen los periódicos y los oradores de esas derechas castellanas—profundamente distintas y hasta opuestas, en esencia, a las catalanas, vascas y gallegas—son harto desconocidas: antimarxismo, antiliberalismo, antiautonomismo y antirrepublicanismo, para ellas, parecen significar, pura y simplemente, aquello de "victoria al antiguo", con los grandes monopolios, la "Marcha de Cádiz", el consabido españolismo de "A B C", y la conversión de la jerarquía eclesiástica en una burocracia de Estado.

Y todo esto, amigos míos, acabó para siempre. Pueden ocurrir muchas cosas, indudablemente. Una de ellas no es imposible que sea la ruina definitiva, el total hundimiento de España. Dios nos libre de verlo; pero cabe que ocurra. Lo que no ocurrirá de ninguna manera, es que España vuelva a ser exactamente lo que fue, y como fue. Eso no ocurrirá, por reacciones que vengan, y aunque alguna de ellas pareciese que reproduce, resucita y parodia el pasado. No importa: esa parodia también pasará. Porque—ya lo he dicho otras veces—España ha muerto. Ha muerto la España anacrónica y convencional. Pero por eso mismo conviene gritar con esperanza: ¡Vivan las Españas! Y todo lo que estamos viendo y viviendo no es más que esto: una larga, incierta y laboriosa tentativa, con avances y retrocesos, entre angustias y zozobras, para ver si de las ruinas entrañas de la España definitivamente fenecida es posible sacar a la vida otra España más grande, más fuerte y mejor.

Cataluña está en marcha. Vasconia ya se pone en pie. Galicia se está incorporando. Valencia va a despertar. Andalucía, profundamente dormida, da sin embargo signos de que se cansa del sueño. ¡Vivan las Españas! ¡Arriba todos! ¡Qué van a poder, contra este ímpetu vital, las estrecheces y las ficciones de los bandos políticos! ¡Porras lluevos! Son meros juguetes de la Historia, como le navecillas en pleno mar, cuando el oleaje de la Historia se desmenuza a la manera del mar embravecido.

EL BÚFALO

LIQUIDA todo con un 50% de rebaja

Sea oportunista

El surtido que se ofrece a mitad de precio es de lo mejor e interesante.

Vale decir que por poco dinero puede usted adquirir lo que pagaría el doble en otro momento.

Esta LIQUIDACION TOTAL en

Impermeables, Gabardinas, Trincheras y Gabanes cuero

durará solo MUY POCOS DIAS, pues tenemos que entregar el local en breve plazo

EL BÚFALO

única Sucursal en

PAMPLONA

Chapitelera número 14

El Centro Oficial de Contratación de Moneda del Banco de España, en Madrid, en virtud del Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación—y éste organismo a su vez de la Corporación Oficial de Navarra—que se hagan públicas las siguientes importantes noticias, respecto a las posibilidades de reembolso de créditos comerciales de nuestra nación que hay bloqueados en diferentes países del Extranjero.

ARGENTINA.—En años anteriores, ha fijado un contingente de divisas inferior a las necesidades de nuestra exportación, pero en la práctica no ha habido dificultades para el reembolso de cuanto se les ha vendido.

AUSTRIA Y HUNGRIA.—Por disposición de los gobiernos, no reembolsan el valor de sus importaciones, y en represalia, se les bloquea en España el importe de sus envíos.

BRASIL.—Muchos acreedores españoles han recibido reembolso de sus créditos con cargo a las cantidades que tenemos bloqueadas a aquella nación. Estas autorizaciones las concede el Centro Oficial, sin dificultad alguna.

CHECOSLOVAQUIA.—Por reciente Canje de notas, se ha convenido que los envíos de España serán reembolsados sin trámites ni limitaciones, que tampoco existen por nuestra parte.

CHILE.—Se está negociando un convenio que regularizará los reembolsos con la mayor rapidez posible. Dentro de pocas semanas, se espera llegar a un resultado que se dará a conocer.

DINAMARCA.—En años anteriores, fijó un contingente de divisas, inferior a las necesidades de nuestra exportación, pero en la práctica ha habido dificultades para el reembolso de cuanto se le ha vendido.

ECUADOR.—Por efecto de las medidas tomadas para normalizar la situación, se retiene el valor de las importaciones a esta República, gestionándose un arreglo con aquel Gobierno. Entretanto llega tal convenio, el Centro Oficial autoriza las compensaciones de cantidades retenidas, con haberes españoles bloqueados, siendo bastantes las cantidades liquidadas las semanas últimas.

YUGOSLAVIA.—Nuestras exportaciones a esta acción fueron casi nulas en 1931 y 1932, caso comprensible, pues por las disposiciones de aquel Gobierno sobre divisas, nuestros productores no recibían su importe. Dió lugar tal anomalía a que España bloqueara el valor de las mercancías que se importasen. Esta medida motivó que los yugoslavos aumentasen las compras en nuestro país, al objeto de recibir sus haberes.

El Centro Oficial de Contratación autoriza todas las proposiciones de compensación de saldos bloqueados con exportaciones españolas, siendo muchas las tramitadas en la presente temporada.

Desde luego, el exportador español, también en el régimen actual como en el que posiblemente se establezca, tiene asegurado el reembolso de sus envíos, bien sea por los importes al presente bloqueados, o por la cuenta de compensación que se establece.

Pamplona 14 de Noviembre de 1933.

¡¡Ribereños!!

¡¡Montañeses!!

Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides dirigirte a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

La Roncalesa, S. A. de Automóviles.-Roncal

Participa al público, que el servicio UZTARRAZ-SANGUESA que sale de Uztarroz a las 5:15 de la mañana y de Sanguesa a las 4:45 de la tarde, circulará tres días por semana, o sea los martes, jueves y sábados, desde el día 16 de Noviembre y hasta nuevo aviso.

Roncal, 1 de Noviembre de 1933.

LA EMPRESA.

Aimorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR

Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro

Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja

Consulta de 11 a 1

Alic no. 1. n.º 16 enlo.-ZARAGOZA

De la Cámara de Comercio

Las posibilidades de reembolso de los créditos comerciales españoles bloqueados en el Extranjero

El Centro Oficial de Contratación de Moneda del Banco de España, en Madrid, en virtud del Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación—y éste organismo a su vez de la Corporación Oficial de Navarra—que se hagan públicas las siguientes importantes noticias, respecto a las posibilidades de reembolso de créditos comerciales de nuestra nación que hay bloqueados en diferentes países del Extranjero.

ARGENTINA.—En años anteriores, ha fijado un contingente de divisas inferior a las necesidades de nuestra exportación, pero en la práctica no ha habido dificultades para el reembolso de cuanto se les ha vendido.

AUSTRIA Y HUNGRIA.—Por disposición de los gobiernos, no reembolsan el valor de sus importaciones, y en represalia, se les bloquea en España el importe de sus envíos.

BRASIL.—Muchos acreedores españoles han recibido reembolso de sus créditos con cargo a las cantidades que tenemos bloqueadas a aquella nación. Estas autorizaciones las concede el Centro Oficial, sin dificultad alguna.

CHECOSLOVAQUIA.—Por reciente Canje de notas, se ha convenido que los envíos de España serán reembolsados sin trámites ni limitaciones, que tampoco existen por nuestra parte.

CHILE.—Se está negociando un convenio que regularizará los reembolsos con la mayor rapidez posible. Dentro de pocas semanas, se espera llegar a un resultado que se dará a conocer.

DINAMARCA.—En años anteriores, fijó un contingente de divisas, inferior a las necesidades de nuestra exportación, pero en la práctica ha habido dificultades para el reembolso de cuanto se le ha vendido.

ECUADOR.—Por efecto de las medidas tomadas para normalizar la situación, se retiene el valor de las importaciones a esta República, gestionándose un arreglo con aquel Gobierno. Entretanto llega tal convenio, el Centro Oficial autoriza las compensaciones de cantidades retenidas, con haberes españoles bloqueados, siendo bastantes las cantidades liquidadas las semanas últimas.

YUGOSLAVIA.—Nuestras exportaciones a esta acción fueron casi nulas en 1931 y 1932, caso comprensible, pues por las disposiciones de aquel Gobierno sobre divisas, nuestros productores no recibían su importe. Dió lugar tal anomalía a que España bloqueara el valor de las mercancías que se importasen. Esta medida motivó que los yugoslavos aumentasen las compras en nuestro país, al objeto de recibir sus haberes.

El Centro Oficial de Contratación autoriza todas las proposiciones de compensación de saldos bloqueados con exportaciones españolas, siendo muchas las tramitadas en la presente temporada.

Desde luego, el exportador español, también en el régimen actual como en el que posiblemente se establezca, tiene asegurado el reembolso de sus envíos, bien sea por los importes al presente bloqueados, o por la cuenta de compensación que se establece.

Pamplona 14 de Noviembre de 1933.

Milhs Gruber

Aparado 195 Bilbao

MAQUINA DE ENCAJAR

Y DESINFECTAR

marca "FIX"

Miles funcionando gran ahorro de material

Pedid catalogo

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navarrese de Tolosa, 19.-Pamplona

Ignacio del Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasposos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

SI SU NIÑO ESTA DEBIL

SI NO SE NUTRE BIEN

SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARRREA

SI NO AUMENTA DE PESO

SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESTLE FARINA

es excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las ciencias médicas, evitará todas sus dificultades

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN. PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA



LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado ... 7.500.000 pesetas
Capital desembolsado ... 6.000.000 "
Reservas ... 3.685.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.-Cuentas corrientes

A la vista ... 2 por ciento anual

II.-Operaciones de ahorro

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas ... 3 1/2 por ciento anual

B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses ... 3,00 por ciento anual

Imposiciones a plazo de seis meses ... 3,60 " " "

Imposiciones a plazo de 12 meses ... 4,00 " " "

Regístran para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.



C.ª Trasatlántica

Vapores correo españoles

Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK

25 Octubre vapor "Cristóbal Colón".

25 Noviembre vapor "Habana".

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA

16 Noviembre, vapor "Manuel Arnús"

BRASIL-PLATA

Suspensión transitoria

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA

20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano".

20 Noviembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SORRADOY Sarriena 34Tel. 2278-PAMPLONA

Pastillas



COMPOSICION
Azúcar leche, b. cinco cigrs.; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mercurizado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé

CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Exclusiva farmacéutica del Laboratorio SOKATARE, oficinas: calle de Ter, 18 Teléfono 80791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTÍSIMA - Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatare manda gratis una caja muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.



EL RECEPTOR DE MAYOR ALCANCE Y SONIDO MAS VERDADERO

ZENITH

SUPERHETERODYNOS DE 5 A 12 VALVULAS

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS para Navarra y Guipúzcoa

ARRILLA Y C.ª

PIANOS-AUTOPIANOS HARMONIUMS-GRAMOLAS
Pamplona San Sebastián
Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Osmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUAREZ
Ginecología, Obstetricia y Electrológica: Dr. ARRAIZA
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIZO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-Gratis para pobres los jueves de 9 a 6

Estómago-Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnia, 18 (antiguamente) De venta: Farmacia de Iribarren

Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desahogar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS ZUBIRI--(Navarra)
Agente en Pamplona: JUAN SAMPER.-- Teléfono 2610, BURLADA

"El Irati" S. A.

Vende en carbón de haya, en sacos preñados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

La estación de Taconera, Bayleto de entrega rápida.

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción



Prensas para vino y aceite
Vd. catalogo gratis
MARRODAN Y REZOLA
Aparado LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Iden presupuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE ALQUILA bajera cerca de la estación del Norte. Informarán Alcalá Zamora, 3. Rochapea, Pamplona.

Compras

CONTRATISTAS: Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a E. L. Administración.

COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informes en la Administración.

COMPRARIA de ocasión motor 5 H. P. para taller y soldadura autógena. Diríjase Miguel Larumbe.

CAMBIARIA hermosa radio por máquinas de escribir usadas.-Informes Administración.

COMPRO sellos veinte y treinta céntimos, con y sin sobrecarga. República Española. Informes esta Admón.

COMPRARIA una presiana de cochinilla de las antiguas. Cerrajería Marcotequl. Pamplona.

Enseñanza

CORREOS.-Preparación para ingreso en el Cuerpo Técnico, Carteros Urbanos y Auxiliares femeninos a cargo de funcionarios del Cuerpo Técnico.-Convocatoria todos los años.-Informes: Avenida Conde Olavide, 4, primero derecha.

MUY INTERESANTE. A las muchachas de pueblo, el sastre José Soto enseña el corte de pantalón, chaleco y americana; también enseña armar dichas prendas si lo desean. Breve y económico. Zapatería 32, cuarto.

ACADEMIA de Corte y Confección, en color y blanco, de fácil comprensión. Mayor, 113, cuarto.

Huéspedes

SE DESEAN huéspedes estables, casa confortable. Nuevo Ensanche. Razón Admón.

Trasposos

TRASPASO por ausencia tienda de ultramarinos sitio céntrico, propia para tocinería. Cándido Sainz. Zapatería 42, primero derecha.

POR AUSENCIA traspaso fondo en lo más céntrico de Pamplona por la mitad de su valor. Cándido Sainz. Zapatería 42, primero derecha.

Varios

ACORDEONISTA ofrece para toda clase de fiestas, igual para dentro que fuera de Pamplona. Martín Alsua. Barrio del Mochuelo.

HERBAS. Se arrandan en Artea las hierbas de dos Corralizas propias para ganado lanar de 250 y 200 cabezas. Informes: Guardia de la Sociedad de Corralizas y Electricidad.

Venta de ganados

HVAQUEROLI Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para erogar vaquería, cerquísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendi en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

Ventas

MOTOS. Por pocas pesetas, regalo dos completamente equipadas, igual a plazos. Club Moderno. Sarriena, 11.

VENDO salamandra, estufas, reloj antiguo, gramófono, maleta, escopeta dos cañones. Mafueta 15.

VENDO automóvil "Renault" ocho caballos en perfecto uso o cambio por moto. Informes en esta Administración.

SE VENDEN 200 ovejas a punto de parir. Igual se venden por partidas de cincuenta. Diríjase a Pedro Izco. Oñate.

LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.-IMPRESORIA

Es la única que recibe las últimas novedades en pastales de falsificación

Venta al por mayor y menor

SAN NICOLAS, 11 IMPRESORIA

VENDO camioneta Studebaker, 4 toneladas con volquete y cama. Modesto Arteta Rochapea.

VENDO cerda preñada, faltando para parir quince días.-Razón, Lorenzo Esperas, en ECHAURE.

MUEBLES económicos, carpintería. Consultar precios.-Javier, 2, interior.

OCASION.-De magníficas ruedas con su eje y bujes de bronce.-Cerrajería Marcotequl.-San Francisco, 16, PAMPLONA.

CHALET, dos familias a cinco minutos del Ensanche, vendi en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

SE VENDE un tractor seminuevo, "Deering" 10-20 H. P. Informes en la Admón del periódico.

PEQUEÑA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas vendi o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

MOTO: Vendo "F. N." formidable, alumbrado eléctrico; klaxon. Club Doderno. Sarriena, Pamplona.

RIBERINOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de aperito coados, no olvides de dirigitte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sosna, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

POR TRASLADO de habitación, se vende hermoso armario y mesa de comedor seminuevos. Buen precio. Informes Admón.

DE CIVES Gaumont de bombilla y arco espejo baratos. Calceteros 12, fotografía.

SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pies a doce.-Martín Moso, PUENTE LA REINA.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Diríjase Miguel Larumbe en Iruñea.

SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cambia por otro más pequeño. José Marro Santacara.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.-Compañía 2, tercerá.

SE VENDE una galera y incubador, todo seminuevo. Diríjase a Julián Buñuales, en Santacara.

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

FERROS de casa inmejorables se venden 5, de las razas "Griffon" y Koker. Estérpe legítima. Razón Administración.

INDUSTRIALES.-Vendo motor Veijno, 4 caballos, alimentado a gasolina. Toda prueba, a mitad de su valor, por ausencia.-Informes, Modesto Basterrechea, en BUNUEL (Navarra).

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.-Nicolás Cirauqui, TAPALLA.

VENDO, a cinco minutos, casa con hermosas mejoras y huerta; facilidades de pago.-Informes, Descalzos, 23, primero.

CALZADOS: Las señoras y señoritas que calzen 34 y 35 pueden adquirir modelos finos a 9 pesetas. JARAUTA, 74.

OTROHIN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concienzuda, vendi en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Parte pagada. Informes Administración.



Ile pumpulak

—Ama, oñdi, ile hok pikatu behar dauzazu.

—Ez, haurra, ez din balio hortarik artzeal!

—Zertako ez ene lagun gu ziek pikatuak dituzte eta ainhitzez polilitago da!

—Icho, Gachucha, hots: hire aitak eta nik nahiago dinau gure haurgana ikhust bere ile pumpulak sorbalden gainera.

—Ba, bainan bertzeak ez bezala niz arras denak trufuzten dire nitaz.

—Hea, Gachucha, dio aitak orduan, aski mota hortarik.

Ichiditu zen gachucha, bainan ez gototik. Muthur jarri zen arratsalde guzikotz eta arratsaen cherat endoan arizen oraino murmurika gorrian.

Gogoañ zituon, Katalin auzoko haur tzar batek erron solask: ene aitak eta amak ez dute dretchorik ene borchetachoko ileen osorik atchikiberrin.

Bainan Gachuchak kechu zituen uliak: Katalinek beñi bezala zitukatu eta eskulako beharondokoa eman zuen errestotuztat.

Hortakotz belhauniko apheatchikirik abia? tuzen eskolarat bertzeekin.

Bainan nola sar eskolan buru ha! Ne-hola ere ez du gauza hori jasanen! Laster eta laster badcha eskola gorde egitera.

Norbait entuzten du gibeletik heldu.

Gachucha orduan lasterrago, hatsak dirrain, bainan nihundik ezin eskapa; duen bothere guziaz hasten da garrasiak!!

—Gachucha...! zer dun, Gachucha...? Eri hiza, Gachucha...? nun dun mina?

Haurrak orduan idekitzen ditu begiak... ikhusten du ama harritsu hari so... harek ez du deuse...

Esku batez ikhertzen du burua... ile guziaz han dire osorik... zer gozo ezin erraznekoa!!

Iritz eta nigarrez khundatzen du bere ametsa.

Desobeditu nahi ukan du eta aingeru begiraletz ez oñdhoitzi lekhartu aitzinaz. Segituz ez, uela bertiz holakorik eginen!

(Eskualdumatik artua).

Zalduarekin achitarrak erortzen dire atetik lurrerat.

—Zer egin dun? Ago... Ago... hola desobeditzen duma...

Pikatu ditun ben erdiak... bertze erdiak atchirik ditun hor berian: haugi katichimarak, gero juañen hiz hola hola eskolarat, eta ile hortarik hunkitzen badun gehiago... khasu!!!

—Barkha, aita barkha...

Bainan aitak ez du barkhamendurik; hartu haurra besotik eta hauteche harat badcha bera harekin.

Gaicho Gachucha dokakabea! Bihotza pil pil ari zaio! Zer erranen dute lagunak; irri egin garri da; oro trufutako dire hartaz; mundu guzia hari so dagola iduritzen zaio, eta deusik ezin erran: aita samuru gorria!

Elizan sartu zen ahal bezembat bertze ordu bezala. Nehor halere etzen chartu ile dokakaberrin.

Bainan Gachuchak kechu zituen uliak: Katalinek beñi bezala zitukatu eta eskulako beharondokoa eman zuen errestotuztat.

Hortakotz belhauniko apheatchikirik abia? tuzen eskolarat bertzeekin.

Bainan nola sar eskolan buru ha! Ne-hola ere ez du gauza hori jasanen! Laster eta laster badcha eskola gorde egitera.

Norbait entuzten du gibeletik heldu.

Gachucha orduan lasterrago, hatsak dirrain, bainan nihundik ezin eskapa; duen bothere guziaz hasten da garrasiak!!

—Gachucha...! zer dun, Gachucha...? Eri hiza, Gachucha...? nun dun mina?

Haurrak orduan idekitzen ditu begiak... ikhusten du ama harritsu hari so... harek ez du deuse...

Esku batez ikhertzen du burua... ile guziaz han dire osorik... zer gozo ezin erraznekoa!!

Iritz eta nigarrez khundatzen du bere ametsa.

Desobeditu nahi ukan du eta aingeru begiraletz ez oñdhoitzi lekhartu aitzinaz. Segituz ez, uela bertiz holakorik eginen!

(Eskualdumatik artua).

Si se encuentra usted débil... no dude... El poderoso reconstituyente VINO ONA le devolverá las fuerzas

Revista de prensa vasca



Se refiere a la presentación de una candidatura monárquica, de no se sabe qué monarquía, que se presenta como derecha sin probabilidad ninguna de triunfo.

Hay una candidatura católica: la nuestra. Frente a ella, Prieto, el secretario, el arruñador de Bizkaya, el enemigo de todo lo santo y todo lo noble que los católicos amamos. Y con él Azaña, a quien su concepción de la Historia no basta a limpiar de su actuación impía desde el Gobierno. Y con él, Zugazagoitia, rechazado antes por el pueblo bizkaitano, obligado a buscar refugio entre los analfabetos de Extremadura, enemigo de la Religión, de la propiedad, votador de las leyes sectarias. Y con él Marcelino Domingo, secretario también, impío también, recusado por sus compatriotas mismos y traído aquí por la esberbería de Prieto como un canero.

La lucha está entre esas dos candidaturas. Una, además de católica, bizkaína. Otra, además de sectaria, extraña a Bizkaya. La nuestra, en el alto lema que lleva a Jaun-goiakua en su primer término, compuesta por hombres laboriosos, bien reputados de moralidad intachable, algunos de los cuales ya han acreditado valerosamente, con plena capacidad además, en las Cortes españolas su acendrado catolicismo y su vasquismo nunca desmentido, que han laborado por Bizkaya, que se han opuesto a toda ley dañosa para el bienestar material o la prosperidad espiritual de nuestra tierra. La candidatura opuesta, integrada por hombres que hacen alarde en sus propagandas del odio a la Iglesia, que son responsables directos, causantes directos de todo el daño inferido a la Iglesia por las Cortes Constituyentes españolas.

¿Cuál es el supremo interés de los católicos bizkaínos? ¿No está clarísimamente, meridianamente en la derrota de la candidatura sectaria, anticatólica y antivasca? ¿Hay si quiera opción en el fin que todos los católicos deben perseguir y han de perseguir?

¡PUES LOS QUE VOTEN LA CANDIDATURA MONARQUICA SIENDO CATÓLICOS, VOTAN EN FAVOR DE LA CANDIDATURA ANTICATÓLICA! ¡VOTAN EN FAVOR DE PRIETO, DE AZAÑA, DE MARCELINO DOMINGO, DE ZUGAZAGOITIA!

¡Sí! Rotundamente. Porque Prieto y Azaña, y Domingo y Zugazagoitia pueden ser derrotados por la candidatura católica nacionalista. Porque serán derrotados CON TODA SEGURIDAD, CON ABSOLUTA CETEREZA, si los católicos independentes cumplen con su deber de católicos. Y el católico que aporte su voto a cualquiera otra candidatura que no sea la nacionalista, ÚNICA QUE PUEDE Y DEBE TRIUNFAR, no puede engañar a su conciencia diciendo que él ha votado a candidatos católicos, puesto que está seguro de que vota por una candidatura que ha de tener un número ridículo de sufragios.

EL DIA

Tomamos de este excelente diario los siguientes párrafos que se refieren a la lucha electoral en Guipúzcoa:

“Empiezan las coacciones electorales. La Unión de derechas—y los nacionalistas (qué son—parece que lo ven mal y aprietan desesperadamente todos los resortes.

Ahora bien, el gobernador está obligado a no dejarse ejercer en período electoral ese deporte a que hay tantos aficionados en el campo tradicionalista. Con toda urgencia—faltan ya pocos días para las elecciones—de mudamos al señor Cepas que en Fuenterrabía se están cometiendo toda clase de coacciones con los baserritarras que voten la candidatura de la unión de las derechas. Los baserritarras se resisten y bajan castillo, rando al Batzoki de Fuenterrabía a contar cuentas.

Pero don Juan Olazábal tiene en aquella zona un administrador de caseríos que es al mismo tiempo un formidable mufidor electoral. Hay pruebas—los interesados están dispuestos a presentarlas—de que ese hombre amenaza a los baserritarras con represalias demasadas, serias si votan a los nacionalistas.

Y aunque el golpe venga de la otra banda, sabemos también y se lo hacemos presente al gobernador, que en sus manejos, poco limpios, anda mezclado un sujeto que ahora es amigo del señor Usabiega.

Este sujeto, cuyo nombre se dará si es preciso, tiene en Fuenterrabía varias casas, y dice a sus inquilinos que si no vota al candidato radical, los pondrá en la calle. Para ello sabe mucho de leyes—según él lo va diciendo o tiene, por lo menos, un ingenio bastante enteco para crear a los que bien le pagan, toda clase de dificultades y mortificaciones hasta hacerles abandonar la casa.

Nosotros no se lo negamos. Ya vé el sujeto ese que lo conocemos.

Y ya vé el gobernador que ha llegado el momento de empezar a poner en práctica las órdenes dadas desde Madrid.

Para esas gentes citadas y para las que como ellas en Adoain, Zarauz, Lasaite y otros contornos, van destacándose como dignos émulo del barón de Sangarrén y de la merquesa de San Millán, poniendo en práctica, en plena vigencia de período electoral republicano, viejos síntomas abominables de atropello y coacción de los tiempos feudales....

En esas campañas y maniobras se está pro-palando para coaccionar, perturbándolas, las conciencias de las gentes sencillas, que no votan la candidatura de “Unión de Derechas” que no es otra que la monárquica que de Madrid “han mandado hacer...”, es ir contra la religión y contra la Iglesia.

Esto fué todo; pero uno de los casheros ha relatado lo ocurrido y se ha formulado denuncia al Juzgado, por si en ello hubiera delito de coacción o de reunión ilegal cuando menos.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

“Euzkadi,, dedicará hoy lugar preferente al movimiento nacionalista en Navarra

Continúa haciéndose el reparto a los damnificados en las inundaciones.-Siguen activándose los trabajos de desescombro en Irasondo.-En Donostia, en el Frontón Urumea, se celebra con un lleno rebotante e mitin nacionalista en el que hablan los cinco candidatos.-En Bizkaya se celebran numerosos mítines siendo ovacionados los oradores con gran entusiasmo.

ARABA

Cazteiz (Vitoria) 15 (23,15)
EN EL AYUNTAMIENTO

No pudimos ser recibidos por el alcalde por encontrarse reunido con un acomisión de obreros parados.

El señor Aragón nos manifestó que estos habian ido a entrevistarse con el señor González de Zárate, con el fin de buscar una fórmula para tener trabajo.

ROBO DE PINOS

A las quince horas de ayer se personó en la Comisaría, Esteban Sáez Arana, de 62 años, casado, labrador, vecino de Vitoria, denunciando a su hijo Gregorio Sáez Martín, diciendo que le produjo con un cuerpo duro una herida que presenta en el pómulo y cola de la ceja izquierda.

Consultado el médico que le practicó la primera cura, éste ha manifestado que dicho señor al ser atendido se encontraba en completo estado de embriaguez, por lo que se cree que las heridas que presenta han sido debidas a haberse caído al ir a pegar a su hijo con un palo.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor García Dorado, al recibir hoy a los periodistas, nos manifestó, que no tenía ninguna noticia importante para la Prensa; únicamente que se desarrolla con gran actividad la propaganda electoral.

OTRO ACCIDENTE

También ha sido asistido en la Casa de Socorro, Manuel Garin, de 16 años, que presentaba lesiones en los dedos pulgar, medio e índice de la mano izquierda, heridas producidas por sección de sierra en accidente de trabajo.

Las heridas fueron calificadas de pronóstico reservado.

UN INCENDIO

Comunican de Zumárraga que en el almacén de piensos, propiedad del vecino Basilio Fernández Lecuona, instalado en la calle de Secundino Esmola número 13, de aquella villa, se originó un incendio, quemándose trescientos sacos de remoueyo y veinte de arenilla.

El siniestro alcanzó al techo del primer piso de la casa mencionada.

Las pérdidas ascienden en unas seis mil pesetas.

El edificio estaba asegurado y no hubo que lamentar desgracias personales.

El Juzgado interviene en el asunto.

UNA RINA CON FATALES CONSECUENCIAS

De Beasain dicen que a las once de la noche de ayer en el establecimiento de bebidas de Sebastián Alústiza, discutieron por cuestiones de poca monta, Pedro Garmendia, de 23 años, labrador, y Juan Garmendia, de 33, montador.

De las palabras pasaron a los hechos, y el primero, con una navaja, produjo al segundo una herida en el costado izquierdo, de pronóstico gravísimo.

El agresor fué detenido poco después.

EL DESPRENDIMIENTO DE ISASONDO

El presidente de la Diputación ha manifestado este mediodía a los informadores que ayer se personó en Irasondo, con objeto de apreciar, “de visu”, los desperfectos causados por el corrimiento de tierras, y calcular el tiempo en que pudiera hacerse la reparación necesaria, para poner la vía en condiciones de tránsito.

Añadió que se trabaja activamente en el desescombro, calculándose en una semana el tiempo en que se restablecerá el tránsito.

PARA PREVENIR NUEVAS INUNDACIONES

El gobernador ha recibido esta mañana la visita de don Manuel Rezola, don Rafael Lataillade y del Ingeniero-jefe de la fábrica de chocolates Suchard, quienes entregaron una solicitud que tiende a prevenir futuras inundaciones en terrenos del barrio de Igarra.

Dan Manuel Rezola aprovechó la oportunidad para ofrecerse como presidente de la Junta de Obras del Puerto.

MEDIDAS DE PRECAUCION

El señor Cepas López ha tomado las medidas conducentes a evitar actos como los ocurridos ayer en Irún y Pasajes con motivo de la propaganda electoral.

VISITAS

El gobernador ha sido visitado por el alcalde de Pasajes y el ex consul de Cuba en San Sebastián, señor Almagro.

EL MITIN DEL URUMEA

En el frontón Urumea, con un lleno hasta los topes, y en medio del mayor entusiasmo, se ha celebrado mitin nacionalista anunciado para hoy.

Hizo la presentación de los oradores, en nombre del Gipuzko-Buru-Batzar, el señor Eriandorena.

Luego hablaron los cinco candidatos, don Jesús María de Leizaola, don Manuel Irujo, don Rafael Picaeva, don Juan Antonio Irastorza y don Telesforo Monzón.

Todos ellos estuvieron valentísimos y pronunciaron discursos llenos de elocuencia.

El señor Irujo fué interrumpido varias veces, siendo aclamado con entusiasmo por sus oyentes.

Se ocuparon del Estatuto, del porvenir de Euzkadi y de la necesidad de laborar sin descanso para obtener la libertad de la Patria, y fustigaron a los tradicionalistas.

Todos los oradores fueron ovacionadísimos.

LA TAREA DE FIJAR CARTILES EN LAS CALLES DE LA CIUDAD.

Los comunistas y socialistas han intentado quitarlos, originándose con este motivo algunos incidentes que no han tenido trascendencia.

BIZKAYA

Bilbao, 15, (23,30)

EL NACIONALISMO EN NAVARRA

Mañana dedicará el diario “Euzkadi” atención preferente en su página política al movimiento nacionalista en Navarra. En el artículo que se publicará afirma que el Nacionalismo Vasco ha obtenido ya dos victorias indiscutibles que nadie puede poner en duda. La primera ha sido debida a su acierto en dirigir el acendrado sentimiento católico del pueblo navarro por el cauce de nuestra Patria Euzkadi, y el segundo triunfo lo ha obtenido ahora ante el hecho de que el Tradicionalismo se haya tenido que unir con otros cuatro sectores políticos para hacer frente a los avances del Nacionalismo en Navarra. Rechaza la significación que quiere dar el “Diario de Navarra” a la candidatura del bloque y recuerda los servicios prestados por los elementos izquierdistas a las derechas con ocasión de la sesión del Ayuntamiento de Iruña en que había éste de pronunciarse en favor o en contra del Estatuto único y también con motivo de la memorable asamblea del teatro Gayarre en que el señor Azarola hizo a la perfección el juego a las derechas. Termina diciendo que cualquiera que sea el resultado de la lucha electoral a la que el Nacionalismo acude, sólo y valiente, en Navarra, lo que le permitirá comprobar el número de adeptos con que cuenta, que nadie podrá arrebatarle las dos victorias consignadas, añadiendo después, en una variación sobre unos famosos versos, que si el bloque vence, para todos los partidos será muy poca la victoria, y si es vencido, para todos ellos, será moña la vergüenza.

EL MITIN DE “LA TERRAZA”

Hoy ha tenido lugar en el salón “La Terraza” el mitin electoral anunciado. Han dirigido la palabra los señores don Esteban de Urkiaga (Launaxeta), el conejal nacionalista señor Basterra, y el candidato don Juan Antonio de Careaga. Todos ellos pronunciaron brillantes discursos, siendo ovacionados con gran entusiasmo. Se comentó el hecho de que al mitin asistieran muchos no nacionalistas.

EN DIFERENTES PUNTOS DE BIZKAYA SE HA CELEBRADO UNA DOCENA DE ACTOS, REINANDO EN TODOS ELLOS UN GRAN ENTUSIASMO.

UN REGISTRO

Esta noche, al parecer debido a una delación, se ha practicado un registro en el centro comunista de Barrenealle. Según informes particulares, se ha procedido a la clausura del local practicándose algunas detenciones. Las noticias oficiales dicen que todo se redujo a un registro efectuado en virtud del mandamiento judicial.

EL FUTBOL

Hoy se ha jugado en el campo de Euzkadi un match amistoso entre los equipos Barakaldo y Betis de Sevilla. Quedaron empatados a 2, siendo el partido muy interesante.

¿QUE VIENEN!

Mañana llegarán a Bilbao Prieto y Marcelino Domingo.

A primera hora de la noche ha llegado Azaña que poco después se ha dirigido a Barakaldo, Sestao y Santurtzi, visitando las casas del pueblo, donde ha dirigido algunas palabras de saludo.

Mañana tendrá lugar en el Euzkadi el mitin en el que tomarán parte los cuatro candidatos izquierdistas.

ASAMBLEA DE ACCION NACIONALISTA

Esta noche se ha celebrado una Asamblea de Acción Nacionalista de Bilbao y Barakaldo, que son los dos puntos de Bizkaya donde esta agrupación cuenta con mayor número de adeptos, habiéndose tomado el acuerdo de votar íntegra la candidatura presentada por el Partido Nacionalista Vasco. Se cree que este acuerdo será acogido favorablemente.

HABLANDO CON LA COMISION GESTORA

La Comisión Gessora ha recibido hoy la visita del representante de la Gestora guipuzcoana, señor Adonaegui y del jefe de fomento, señor Bendarraz, para tratar de la reunión que se celebrará en el albergue interprovincial de pescadores de Getaria.

EXPECTACION

Reina extraordinario interés y una gran expectación ante el mitin de presentación de los candidatos del Partido Nacionalista Vasco que se celebrará en el frontón Euzkalduna el viernes, 17, en el cual uso de la palabra los señores Urkiaga, Karcaga, Bikuña y Agirre.

ONDOIBIL (cápsulas) evita y cura el MAREO que es tan molesto en los VIAJES

En la Casa de Socorro ha sido curado el muchacho de quince años, Lorenzo Echave, que sufrió confusiones leves en ambas piernas, producidas por atropello de la camioneta de la matrícula de San Sebastián número 4.979, propiedad de Francisco Prieto Puerta, que la conducía.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 15 (23,00)

UN MUCHACHO ATROPELLADO

En la Casa de Socorro ha sido curado el muchacho de quince años, Lorenzo Echave, que sufrió confusiones leves en ambas piernas, producidas por atropello de la camioneta de la matrícula de San Sebastián número 4.979, propiedad de Francisco Prieto Puerta, que la conducía.

ONDOIBIL (cápsulas) evita y cura el MAREO que es tan molesto en los VIAJES

dad, y a nuestros adversarios políticos para descubrirlos, las normas pontificias establecidas por Su Santidad León XIII en su encíclica “Sapientiae Christianae”.

“Siendo la Iglesia una sociedad no sólo perfecta, sino superior a toda otra sociedad humana, tiene el derecho y el deber de no someterse a los partidos ni doblegarse servilmente a las exigencias cambiantes de la política. Llevar a la Iglesia un partido y pretender, en fin de cuentas, que le ayude a vencer a sus adversarios políticos, sería hacer un abuso enorme de la religión.”

EL PUEBLO VASCO

Recibimos de Fuenterrabía una carta en la que se nos denuncian las apremiantes y escandalosas coacciones a que se está sometiendo a los inquilinos de los caseríos de don Juan Olazábal, por medio de un tal Francisco.

Parcidos manejos coactivos nos denunciaban en la misma ciudad con relación al señor Laborda. Y con tal impudor se realizan las coacciones, según nos dicen, que en cual quier momento puede sorprenderse a los agentes en flagrante delito.

Noticias parecidas recibimos de Astigarraga, de Deva y de otras localidades, donde administradores y parientes de ciertos dueños de caseríos andan presionando a los “caseros” con procedimientos vituperables y maniobras turbias.

Véase lo ocurrido, por ejemplo, a los caseros del barón de Sangarrén. El administrador de este señor advirtió a los arrendatarios de sus numerosos caseríos q. la renta, que tradicionalmente abonan por Santo Tomás, debían entregarla este año por San Andrés. Para ello les citaba a una reunión que se celebraría en San Sebastián.

Extrañados los “caseros”, acudieron a la reunión, encontrándose con que ésta, según parece, era en el local del Circulo Tradicionalista. Y parece también que quien se presentó fué el propio barón de Sangarrén, mostrándose sorprendido por la iniciativa de su administrador; pero ya que estaban allí todos, la ocasión no podía ser mejor para recomendarles que votasen la candidatura tradicionalista.

Esto fué todo; pero uno de los caseros ha relatado lo ocurrido y se ha formulado denuncia al Juzgado, por si en ello hubiera delito de coacción o de reunión ilegal cuando menos.

CONTINUA EL REPARTO

Mañana, en Irún, tendrá lugar un reparto entre los comerciantes damnificados durante los últimos temporales, que alcanza a la suma de 23.995,20 pesetas.

También serán repartidas en San Sebastián entre los siniestrados en los barrios de Amara y Gros, 41.956 pesetas.

Se ruga a los donostiarros a quienes afecta el citado reparto se presenten en la Diputación a fin de recoger el volante correspondiente.

EN EL AYUNTAMIENTO

Esta mañana se reunió en el Ayuntamiento

MAREJADA ENTRE LOS REPUBLICANOS

Reina gran marejada entre los republicanos; es grade el descontento, y se considera probable la ruptura de la conjunción.

INCIDENTES SIN CONSECUENCIAS

Los elementos derechistas se han dedicado

Humo y PLACER!

Usted no fuma como un chiquillo solo con el fin de producir humo, sino para apreciar el sabor y aroma del tabaco.

Este sabor y aroma no dependen sólo del tabaco, pues deben atribuirse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

Requiriendo el tabaco de producir un cigarrillo bien apretado, preciso usar un papel muy resistente para soportar el peso de los productos químicos.

En la fabricación del tabaco deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

El papel "SMOKING" amoldándose a estos caracteres ha logrado procurar el máximo de satisfacción a los fumadores competentes.

Smoking

SU SABOR, SU AROMA Y SU ADECUADA COMBUSTION